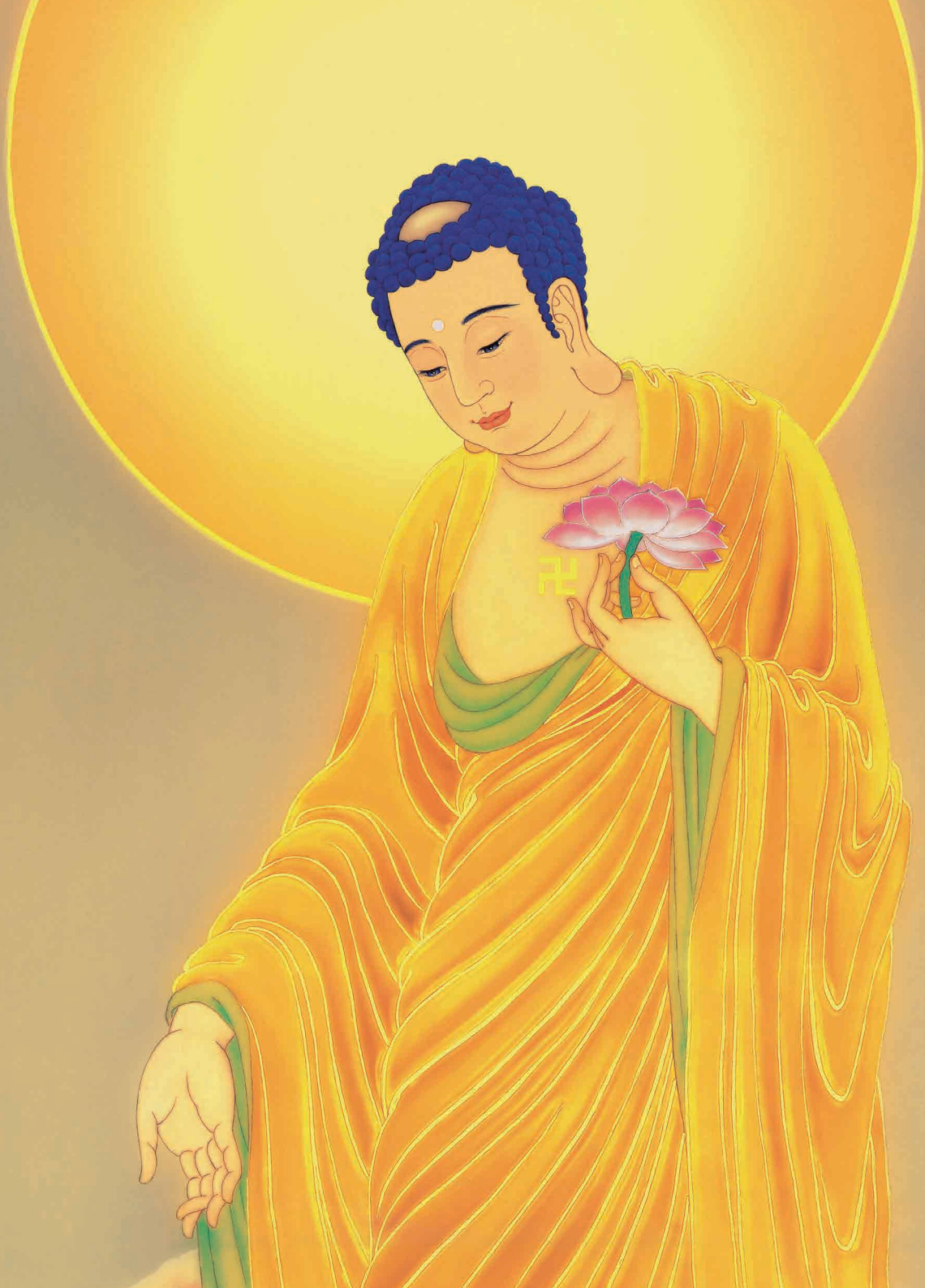


南無阿彌陀佛



善導大師
彌陀化身
創淨土宗
楷定古今
本願稱名
凡夫入報
平生業成
現生不退



淨土宗宗祖 善導大師畫像

龍樹菩薩傳

The Story of Bodhisattva Nagarjuna

文字：淨開法師 Text: Dharma Master Jingkai

繪圖：巫麗雪 Art: Wu Lixue

翻譯：淨土居士 English translation: Householder Jingtū



前 言

龍樹菩薩是在大聖釋迦牟尼佛入滅七百年後，誕生於印度婆羅門家族。因母親在樹下生下他，又因入龍宮而成就佛道因緣，所以名叫龍樹。從小天資穎悟，世間的所有學問，天文、地理、星象、圖讖及各種道術，無不熟練通達。

龍樹菩薩在佛教界的影響，除了本師釋迦牟尼佛之外，沒有第二位能夠與之相提並論，因此有「釋尊第二」的美譽。在中國，各宗各派也以龍樹菩薩的思想、著作為依據，都共同推舉他作為開宗祖師，因此有「八宗共祖」的尊稱。

這麼一位擁有崇高德望、智慧和地位的祖師，他一生修行的目標在哪裡呢？依據釋尊在《入楞伽經》中預先為龍樹菩薩授記之文來看，龍樹菩薩是歸心極樂世界。由龍樹菩薩寫《易行品》專門強調阿彌陀佛本願的救度，便可知其心中根本意向，是以淨土法門為歸宿的。

龍樹菩薩在《易行品》裡，把釋迦牟尼佛一代佛法判為「難行道」和「易行道」，並打了個比喻：難行道好像走路，走路是辛苦而且艱難危險的；易行道好像坐船，坐船不用靠自己的辛勤苦勞，而且是輕鬆安樂的。所謂易行道，就是信受阿彌陀佛救度

的念佛法門；難行道就是除了稱念「南無阿彌陀佛」以外的所有法門。

我們多劫以來背負的種種業，靠專念阿彌陀佛名號的功德來消除，就如業障的包袱放在阿彌陀佛大願船上，我們就輕鬆了。而且這艘本願船高速又安穩，不但可以超越一切魔障，也不會退墮為小乘，絕對能使我們從輪迴的此岸到達涅槃的彼岸。若無龍樹菩薩難易二道之判，則罪惡生死之凡夫，廣大無邊之眾生，勢必曠劫流轉，無有出離之緣。由此難易二道之鴻判，知龍樹菩薩悲心之深廣，恩澤之難喻。

本書由淨開法師撰文，巫麗雪居士繪圖，淨土居士翻譯英文，以漫畫形式，巧妙活潑地將淨土法門的初祖龍樹菩薩充滿傳奇的一生，展現在讀者面前。這也是繼二〇二〇年出版《淨土宗三祖師傳》（曇鸞大師、道綽大師、善導大師）之後，有關淨土宗傳承祖師之作。希望讀者可以藉著漫畫的圖文，在輕鬆自在的心境中，悄然走近淨土法門傳承祖師，於崇仰祖師高德行誼之際，進而「因人重法」，深究淨土宗真義，念念稱名，決志往生極樂，以報祖師示現娑婆之深恩。

淨土宗編輯部
二〇二四年五月

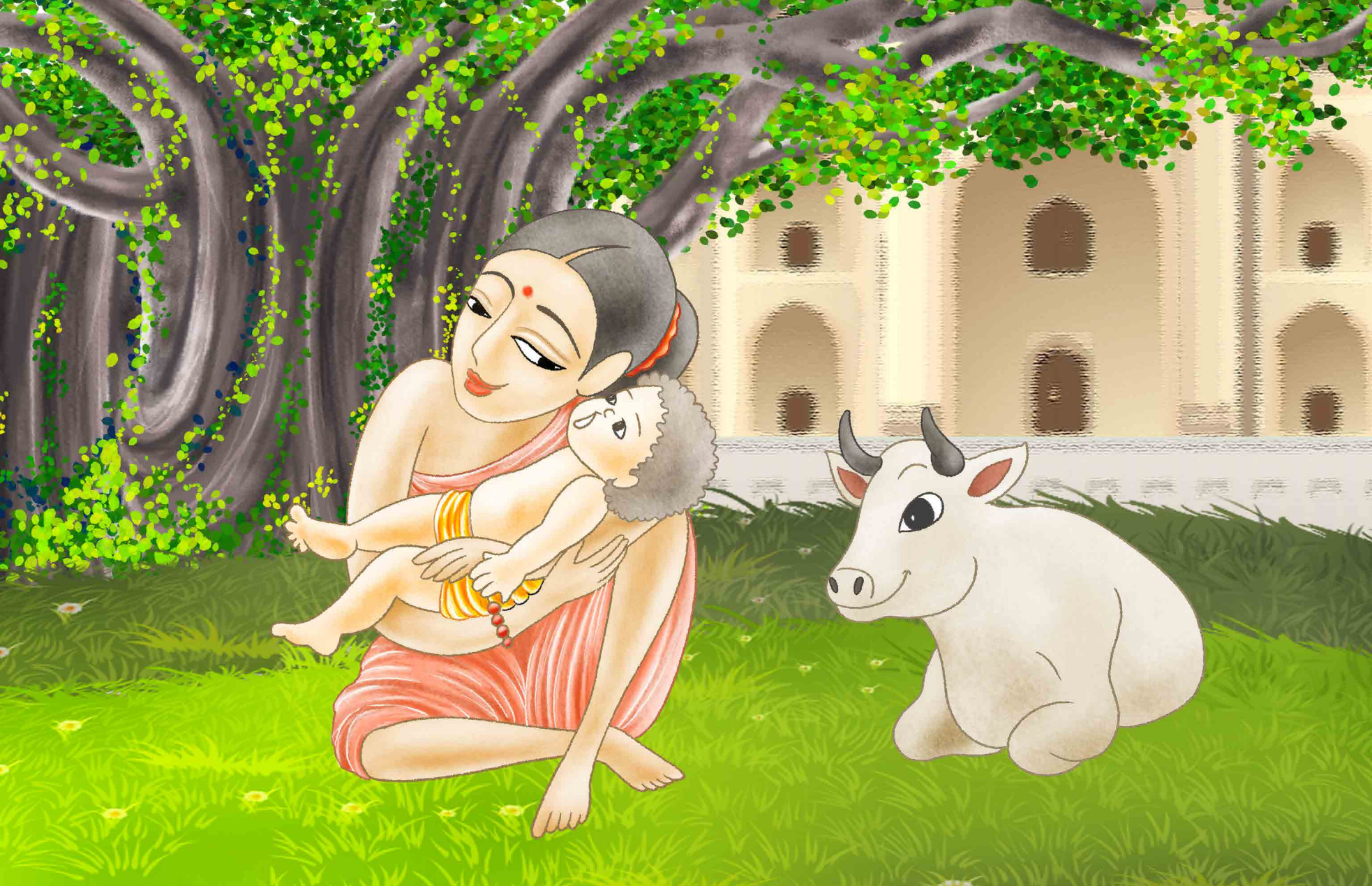


在南印度的一個大城市裡，高大華美的宅第之間，有一棵老樹，樹下正聚集一群人。

In a big South Indian city, an old tree stood in the midst of some grand, luxurious mansions. A group of people gathered under the tree.

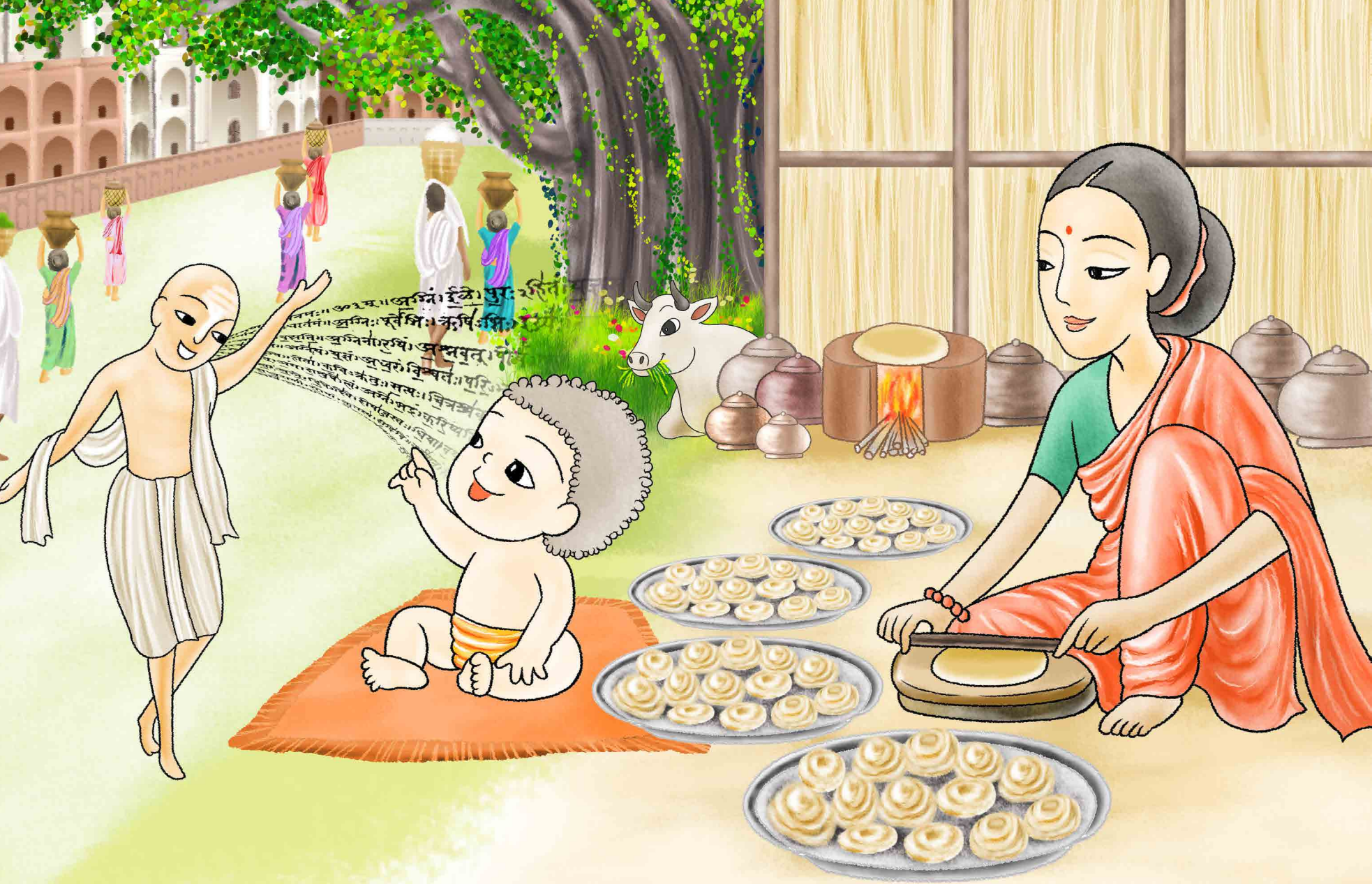


大_タ家_カ七_シ嘴_{クハ}八_{ハチ}舌_{ゼツ}地_チ討_{ウチ}論_{ロン}著_{シユ}：有_ア個_コ嬰_{オウ}兒_ニ，還_ナ在_ニ襁_{オウ}褓_ニ裡_ニ呢_ニ，有_ア一_{ヒト}天_{ヒト}竟_ニ然_ニ咿_イ-咿_イ-呀_ヤ呀_ヤ地_チ說_{ワカ}起_キ話_{ワタ}來_ル。



「說什麼呢？」母親很好奇，貼近寶寶的嘴邊仔細聽著。

"What are you saying?" wondered its curious mother. She pressed herself closer to the infant's mouth, so as to hear more clearly.



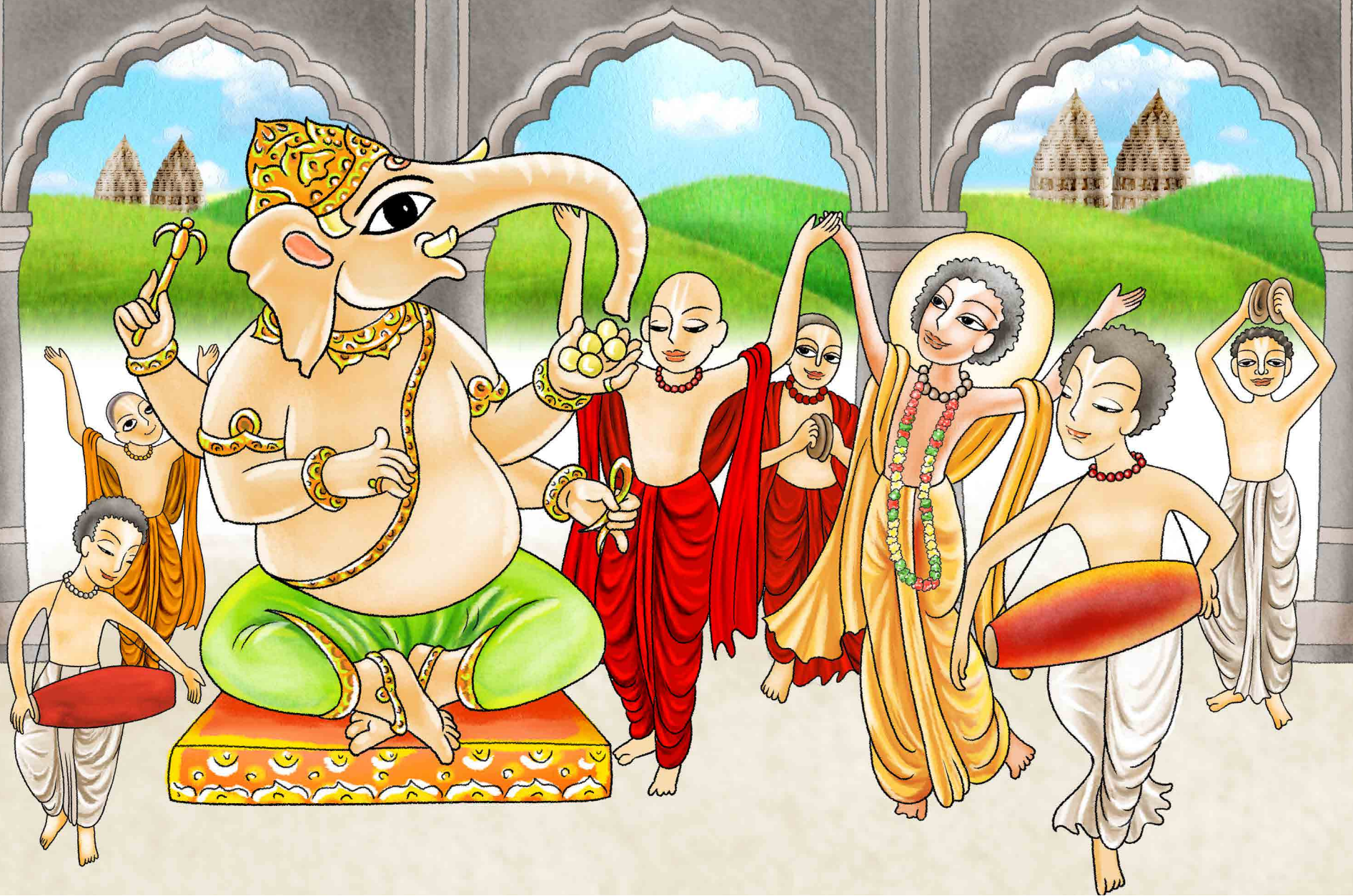
哎呀，不得了了！這是前幾天從寶寶身邊走過的人，口中所詠歌的吠陀典啊，而且一字不差！

Amazing! These were Vedic excerpts chanted by people who passed by the baby the last few days. Not a single word was missing!

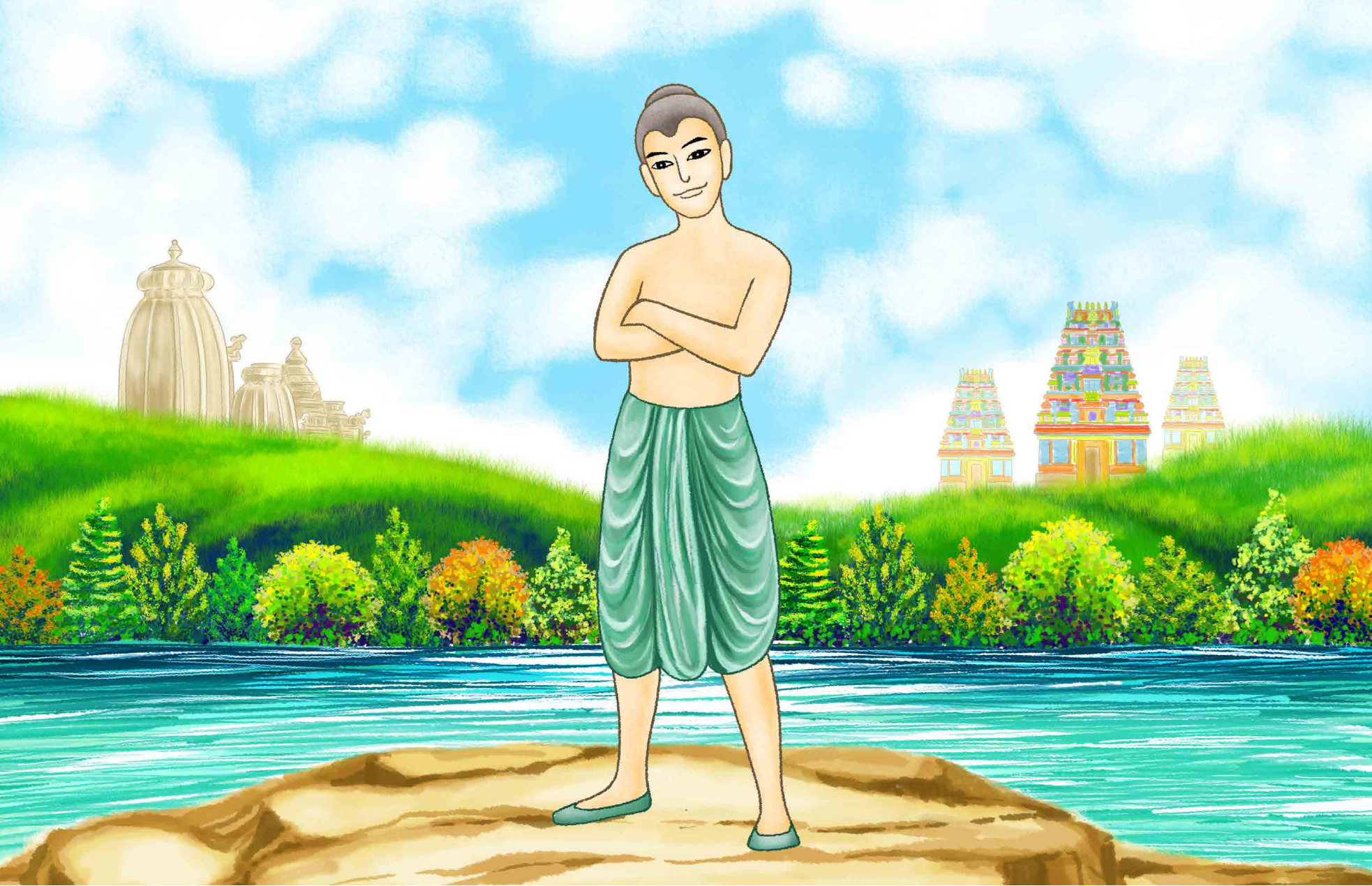


就這様，這個寶寶被大家傳誦一時，而他，就是日後光大佛教的偉大人物：龍樹菩薩。

Thus did the child become a subject on everyone's lips. He would grow up to be a great propagator of Buddhism -- Bodhisattva Nagarjuna.

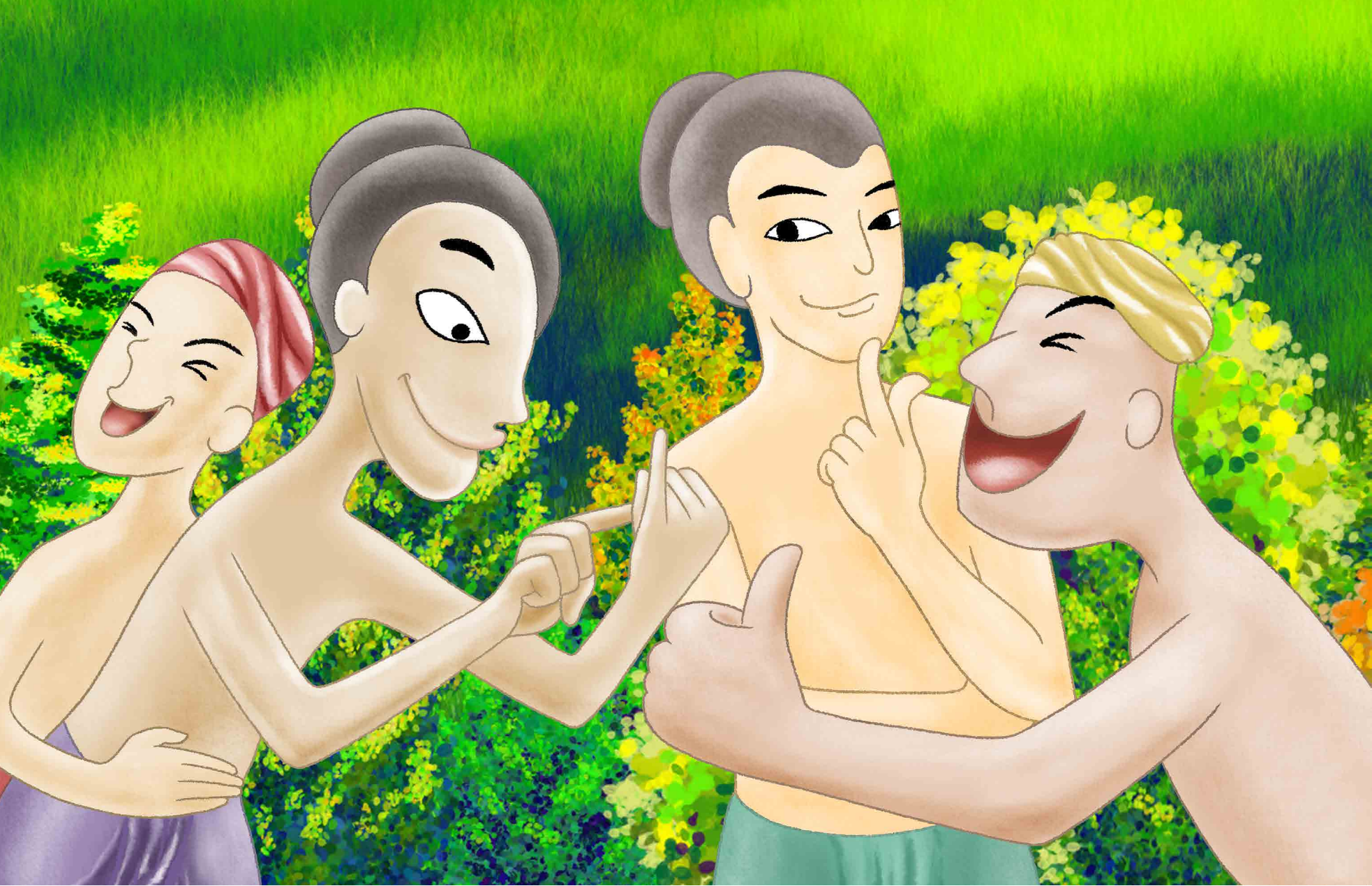


佛陀滅後七百年，佛教陷入分裂，正法不彰，到處都是外道寺廟和外道徒眾。



這時候的龍樹英姿勃發，年少的他，眼中閃爍著飽學外道學問的光芒。

It was then that Nagarjuna's brilliance began to manifest. The youth's eyes shone with the light of learning as he studied the other faiths.



但龍樹太聰明了，學問之樂已窮盡，便常常和他三個朋友閒居一起，歪頭歪腦，敲指盤算。

He was too clever by half, however. Having exhausted the pleasures of study, he passed his time lazily with a few friends. They occupied themselves with devious schemes.



有一天，他們找到一個術師，也不正眼瞧他，心高氣傲地指使他傳授祕方。

One day they came upon a magician. Haughtily, they demanded that he pass on his secrets.



術師明知這幾個人名蓋天下，卻似乎不大情願傳授，遮遮掩掩地調著他的藥方。

The magician was aware of their fame, but was reluctant to divulge his formulas. Stealthily he shuffled his recipes.



他好不容易調好粉劑，青亮青亮的，和了水，小心地點在龍樹他們幾個人的眼皮上。

After painstakingly mixing the powders, making them sparkling and bright, he added water and carefully put the mixture on the eyelids of Nagarjuna and his friends.



才那麽一瞬間，這幾個高大的身形突然消失，只有凌亂的足跡在地面上亂竄。

That very instant, their bulky forms vanished, leaving only scampering footprints on the ground.



「怎麼樣？這就是我的隱身秘術！」術師漾起得意的笑。

“What? That’s my invisibility trick!” The magician couldn’t suppress a wry smile.



忽然，藥鉢在術師的眼前漂浮起來，定住空中，有隻無形的
手在抖動它。

Suddenly, the mixing bowl in front of him floated up in the air and remained suspended there, as though a pair of invisible hands were manipulating it.



「你這藥，不就七十味嘛！幾分幾毫，我一聞清清楚楚！」
虛空中的聲音是龍樹，這讓術師的臉瞬間一黑。

"Your potion -- I know the exact mix of ingredients!" said Nagarjuna's voice, in the air. The magician's expression darkened immediately.



不久，王宮裡發生大事，大臣們神色異常，趕忙四處通告。

No long after, a crisis blew up in the royal palace. Ministers, with worried looks on their faces, scrambled to issue notices.



「後宮的妃子娘娘被侵擾，有人懷孕了，國王震怒，正在開殿前會議！」其中一個人這麼說著。

“The consort ladies in the rear palace have been harassed, even violated,” said a minister. “One of them is pregnant. The King is furious and is convening his council!”



寶座上_の的_皇國王_は，這時_に面_容嚴_肅，和_諸大_臣一_一來_一往_一商_討對_策。

The King, on his throne, wore a solemn expression as he conferred with his advisers on what action to take.



「啓_レ稟_ク大_ハ王_ニ：『這_レ不_レ是_ハ鬼_ニ就_レ是_ハ人_ニ。是_ハ鬼_ニ，請_レ作_ル法_ヲ降_ス伏_ス；要_ハ是_ハ有_ル人_ニ搞_ク怪_ク，哼_ク……！』」

One said, "Majesty, it's either a ghost or a person. If it's a spirit, please perform rites to exorcise it. If a person..."



黃昏時分，晚風襲襲，後宮門扇大開，燭影搖曳，周遭出奇地詭譎寧靜。

When dusk fell, the evening wind whistled. The portal of the rear palace was open. As shadows from candlelight flickered, an eerie quiet pervaded the place.



門_ノ下_ノの_カ細_カ沙_リ，憑_ク空_ニ來_リ了_カ好_ク幾_コ個_ノ下_ノ陷_クの_カ印_ヲ跡_ト——是_ハ人_ノの_カ脚_ヲ印_ヲ！

From nowhere, impressions appeared on the fine sand at the entrance. They were human footprints!



腳印^{あしあと}很多^{おほくち}，但^が方^{かた}无^く向^む一^{いつ}致^ぢ，都^は朝^{あさ}著^し后^ご妃^ひ的^の寢^ね宮^{みや}快^た步^あ前^{まへ}去^く。

The impressions were many, but they all led in one direction -- towards the bedchambers of the consorts.



埋_レ伏_レ的_カ衛_ス士_ハ忽_ラ然_ト傾_キ巢_ニ而_ル出_ス，掄_テ起_シ刀_ヲ斧_ヲ，往_キ空_ニ中_ニ胡_ニ亂_シ地_ヲ砍_リ殺_ス。

Hidden guards suddenly sprang up and drew their swords and axes, slashing the air furiously.



殺聲震動整個宮廷，灑了一地的鮮紅色，如殘花萎謝，無常而可悲。

The commotion shook the entire palace. The ground was sprayed with fresh blood. Like withering flowers, the scene evoked impermanence and tragedy.



國王正在仰頭大笑，霎時，一陣輕風從他側邊拂過，衣角飄揚，瓔珞泛起清脆的音聲。

The King raised his head and laughed with gusto. At that moment, a light breeze brushed his side, ruffling his clothes and jangling his ornaments.



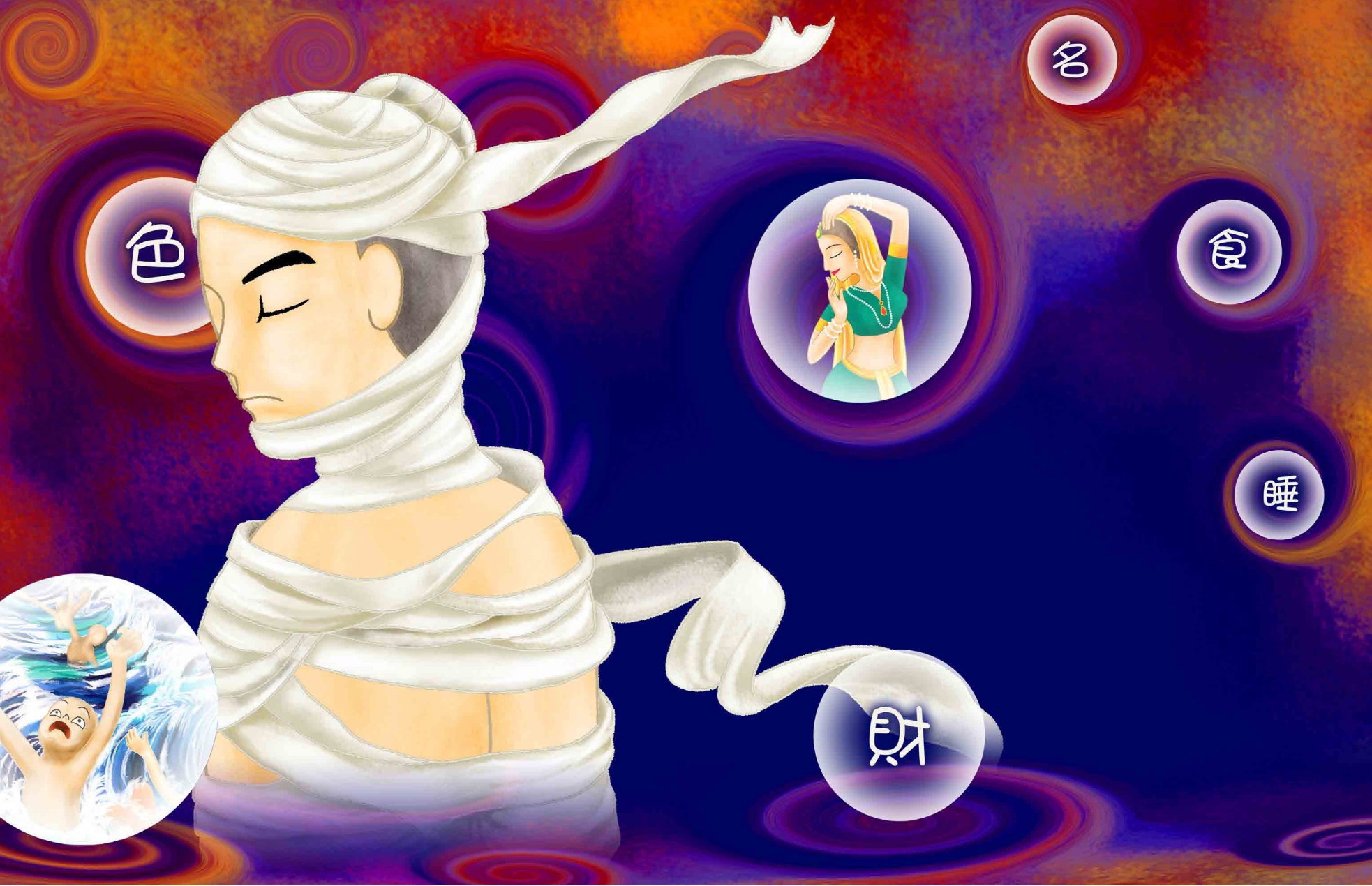
原來那陣風是龍樹，爲了這場死劫，他屏住呼吸，緊緊地跟在國王耳後，不敢稍有動作。

The breeze was actually Nagarjuna. To escape death, he held his breath and stuck closely behind the King, not daring to move.



「貪欲如狂潮怒濤，捲走一切生命。」畫面在龍樹心中不停地湧現。

“Greed and lust are like violent storms that destroy life.” This image etched itself into Nagarjuna's consciousness, repeatedly surging forward.



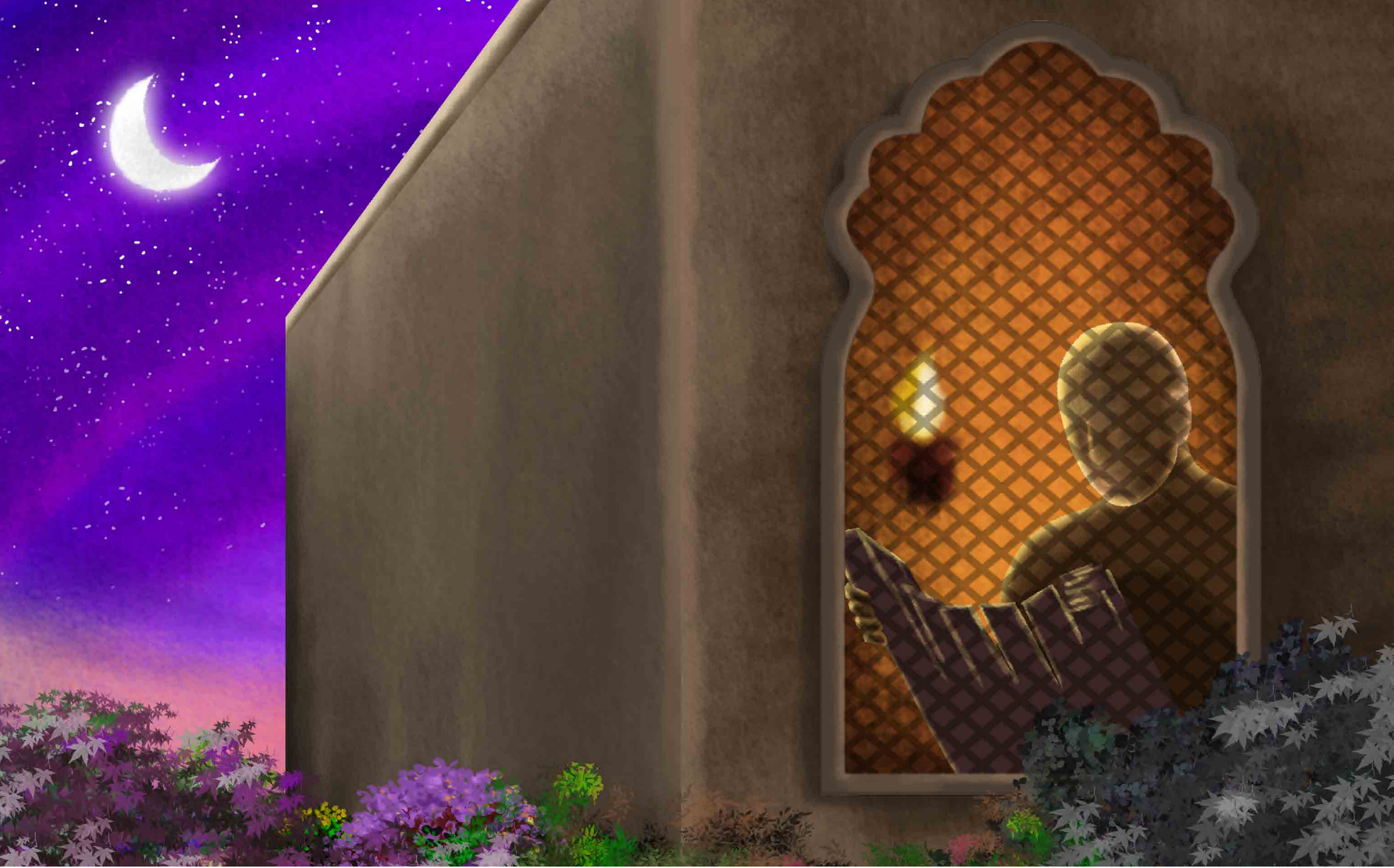
經歷了這次事件，龍樹決心卸下五欲的囚衣，脫出牢籠。

The experience made Nagarjuna decisively shed the fetters of the five desires and free himself from their prison.



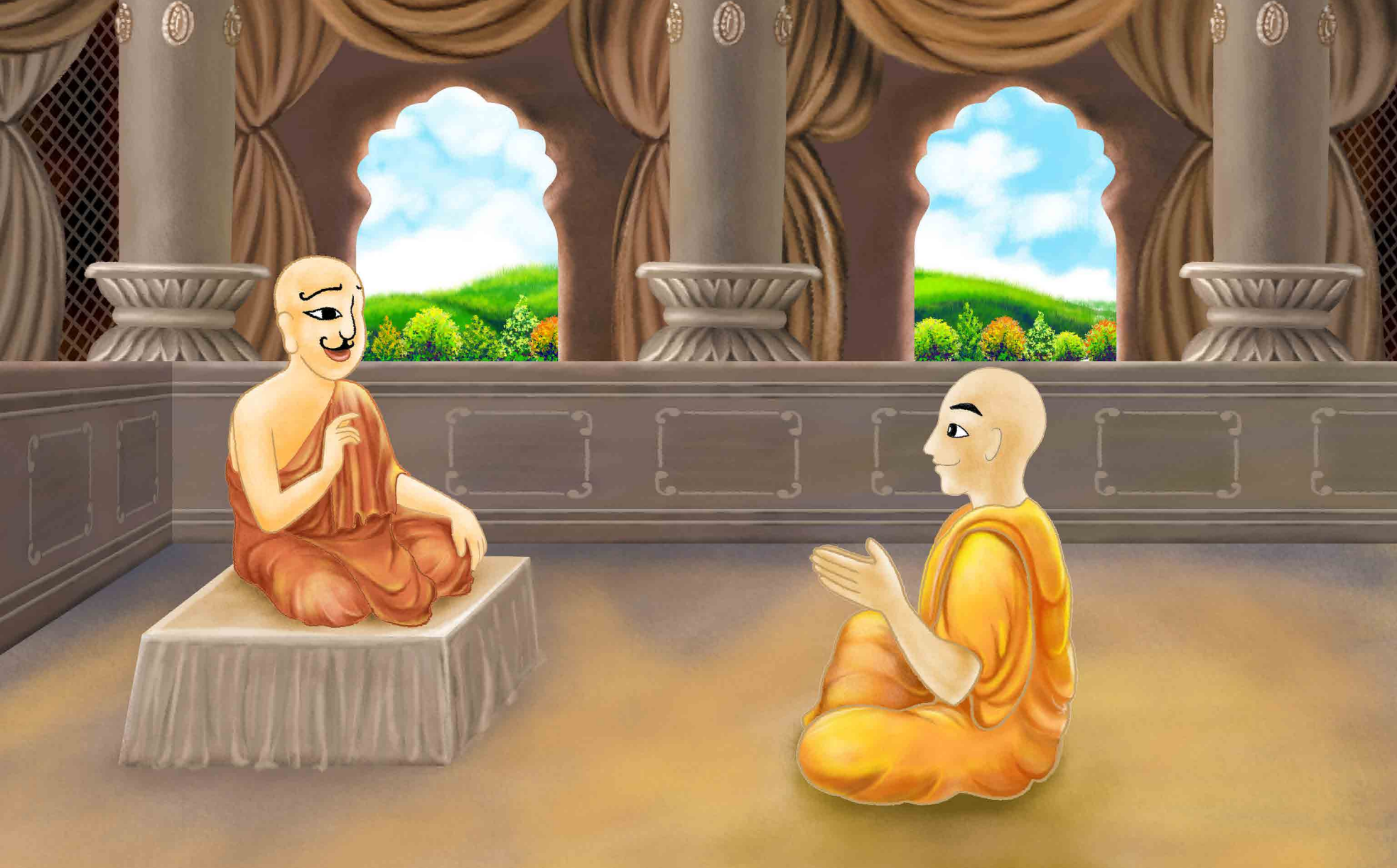
古穆的殿堂上，一縷陽光，一位長跪的青年——在阿闍黎面前，龍樹披法衣、現圓頂，周身燦亮。

A beam of sunlight shines into an old, solemn hall, falling on a young man on his knees before his preceptor... Nagarjuna donned monastic robes and had his head shaved. An aura enveloped him.



龍樹學法非常精進，已經九十天了，這一晚明月高掛，窗上仍是燈火映著他手捧經卷的影子。

Nagarjuna was quick and diligent in his study of the Buddha Dharma. On a moonlit night after 90 days, his shadow, scroll in hand, could still be seen on the window.



「好，你已經遍讀經藏，為師的不能再教你什麼了，到他方遊歷深造去吧！」阿闍黎答應了龍樹的請求。

“All right, you've already read all the scriptures,” replied his preceptor when Nagarjuna asked to take leave. “I cannot teach you anything more. Go travel and learn!”



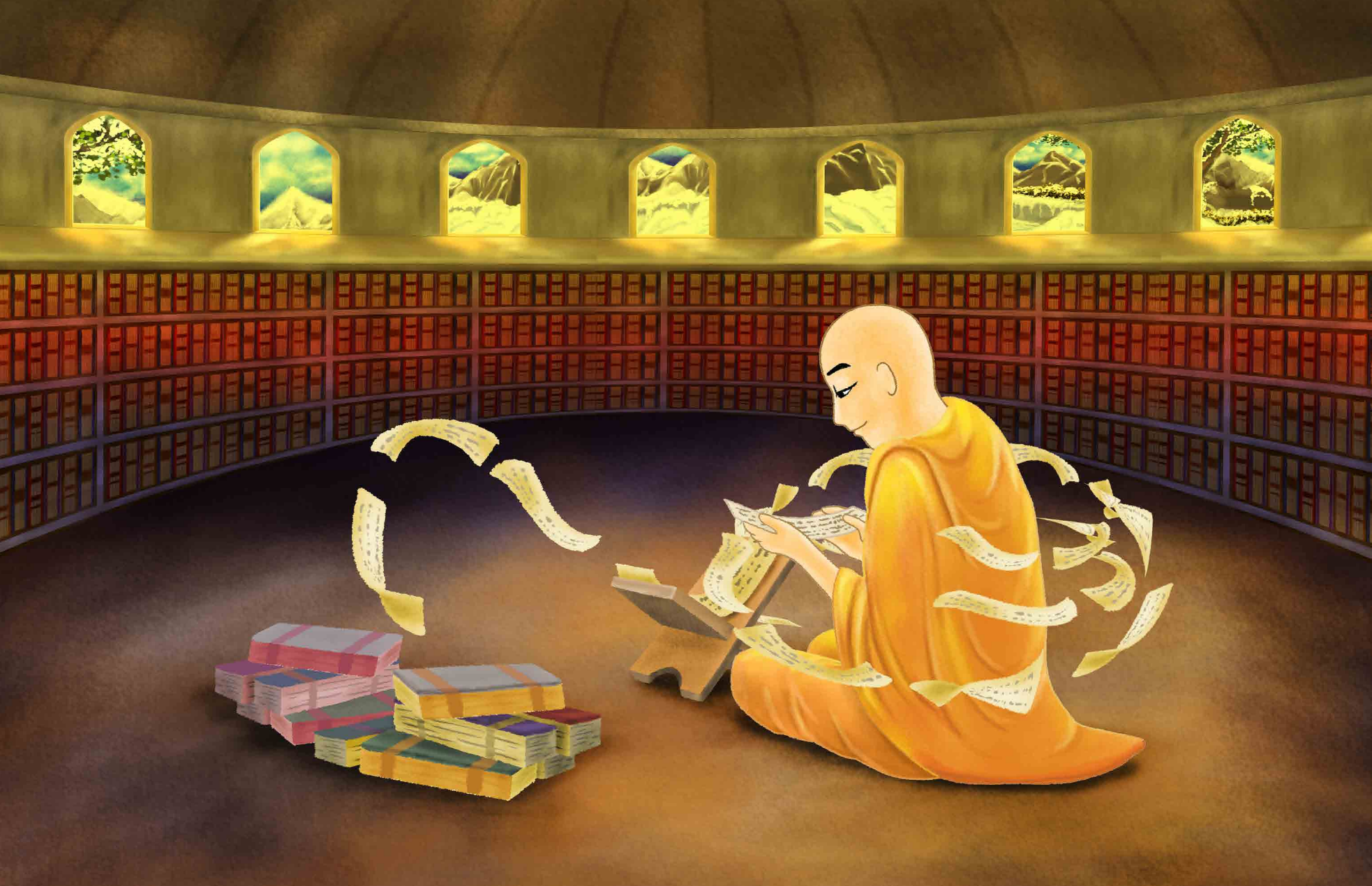
經過多日跋涉，龍樹冒著風寒，終於來到雪山上的這座塔院。

After many days of trekking and braving cold winds, Nagarjuna arrived at a monastery amid snowy mountains.



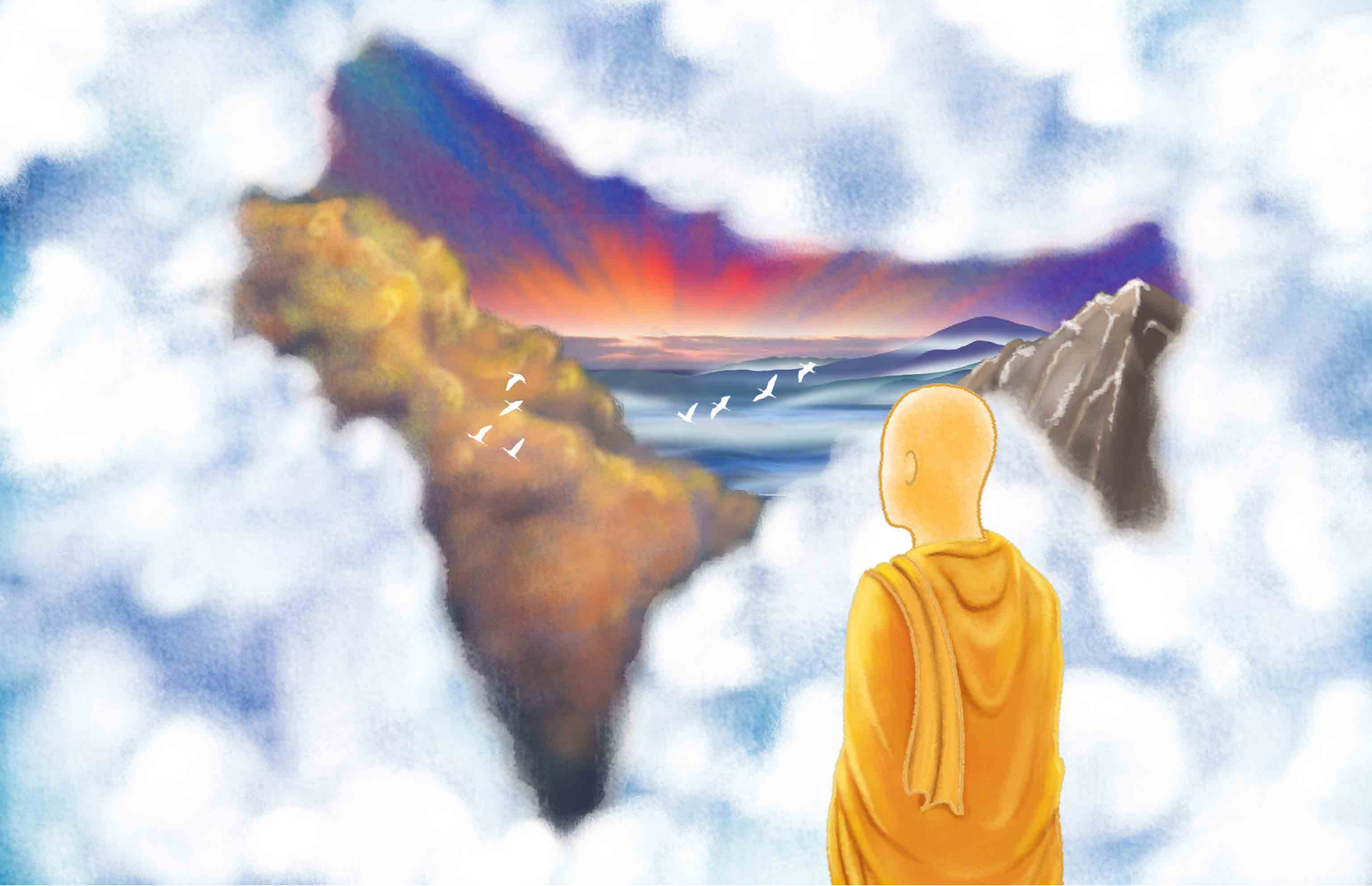
兩隻雙手一贈一受，這一邊是長眉含笑的老法師，那一边是面露欣喜的靑年龍樹。摩訶衍（大乘）經典自此進入龍樹的視野之中。

Two hands, one giving and the other receiving. One belonged to a smiling old Dharma master with long eyebrows, the other to a delighted young Nagarjuna. Thus did the Mahayana scriptures come to Nagarjuna's attention.



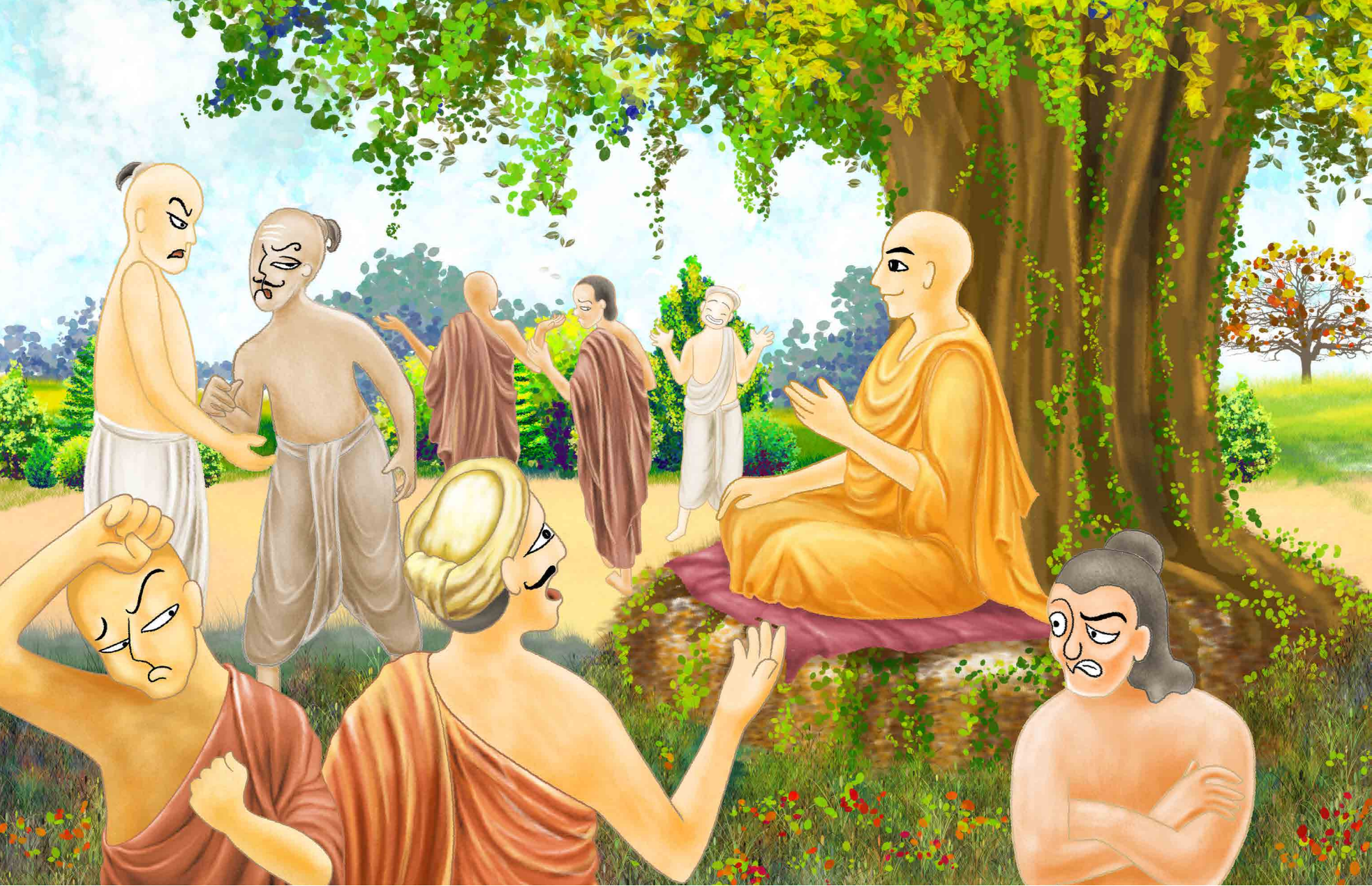
貝_レ葉_セ經_ハ被_ル快_ク速_ク翻_リ閱_ス，如_ク輕_ク風_ニ掃_ル遍_ク落_ク葉_セ。

He quickly read through the palm-leaf manuscripts, like a breeze sweeping through fallen leaves.



但龍樹還是不滿足，他爲了尋訪妙法，踏遍整個印度。

But Nagarjuna was still not satisfied. He traveled throughout India in search of the marvellous Dharma.



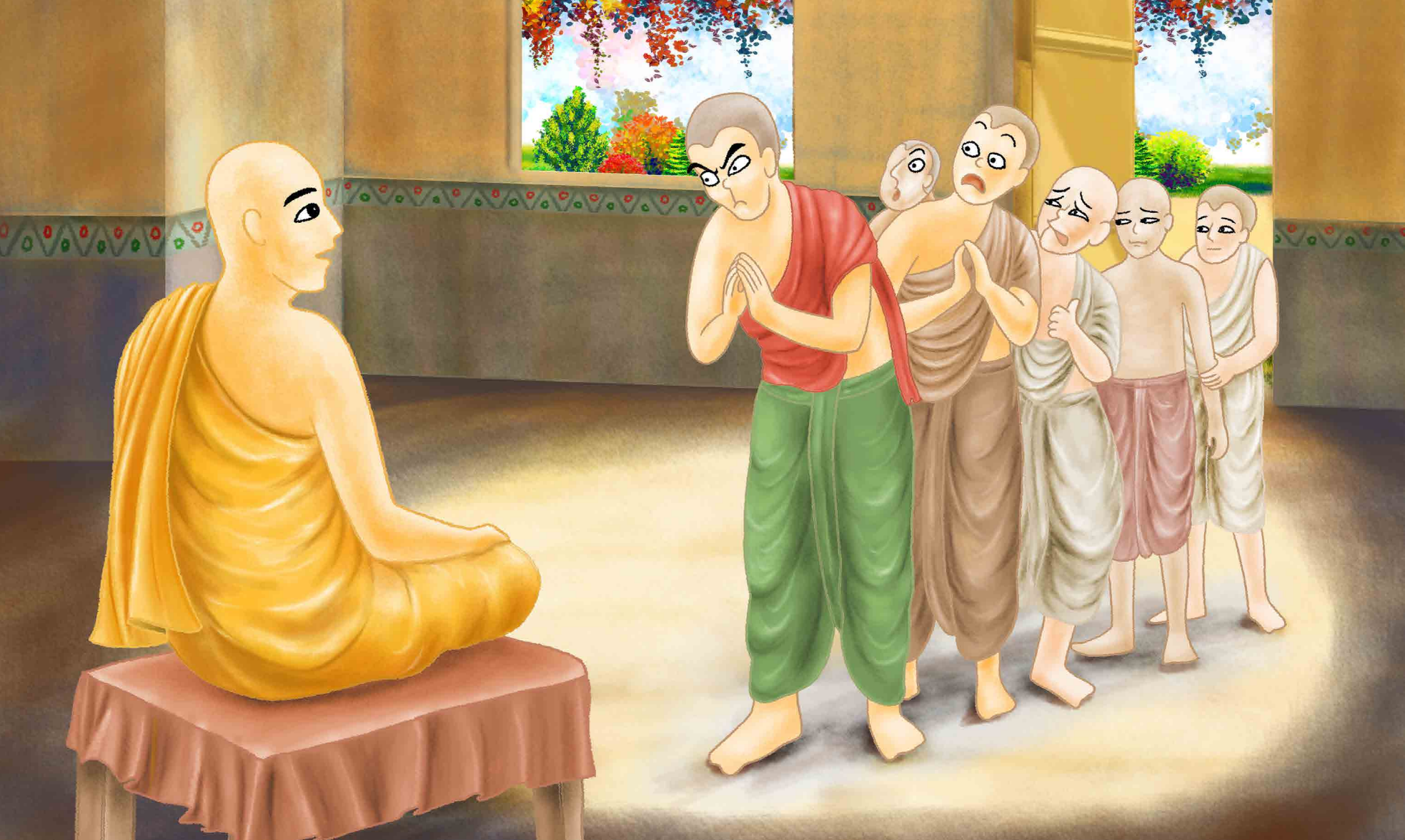
一路上，外道論師不斷來挑戰龍樹——只要看他們面色如土，就知道又有一群人辯輸了。

On the way, he was continually challenged by masters from other faiths. A cursory look at their crestfallen faces showed they had lost the debate.



很快^{カキ}的^{カキ}，龍^{リウ}樹^{ジュ}被^レ奉^フ爲^ス師^シ尊^{ズン}，他^カ的^カ座^ザ下^カ拜^{ハイ}倒^カ了^カ許^{キョウ}多^カ外^{ガイ}道^{ダウ}弟^{テイ}子^シ。

Soon enough, Nagarjuna was honored as a supreme master. Many non-Buddhists became his disciples.



某弟子合掌說：「以您的智慧，佛算什麼！現在您卻硬是去當佛弟子！我們啊，不跟埋沒天才的老師學習！」一個冷眼，劍眉戳向龍樹。

One of them pressed his palms together and said: "Compared with your wisdom, what is the Buddha? Yet you insist on being his disciple! We don't want to learn from a teacher who hides his genius!" He threw a cutting glance at Nagarjuna.



終於，龍樹被眾人簇擁為新教主，另組僧團，另製新衣，
然後一個人在漂亮的水晶房中定坐，志得意滿。

In the end, they made Nagarjuna the founder of a new religion. A new Sangha was formed, with its own dress code. Sitting alone in a crystal chamber, Nagarjuna was pleased with himself.



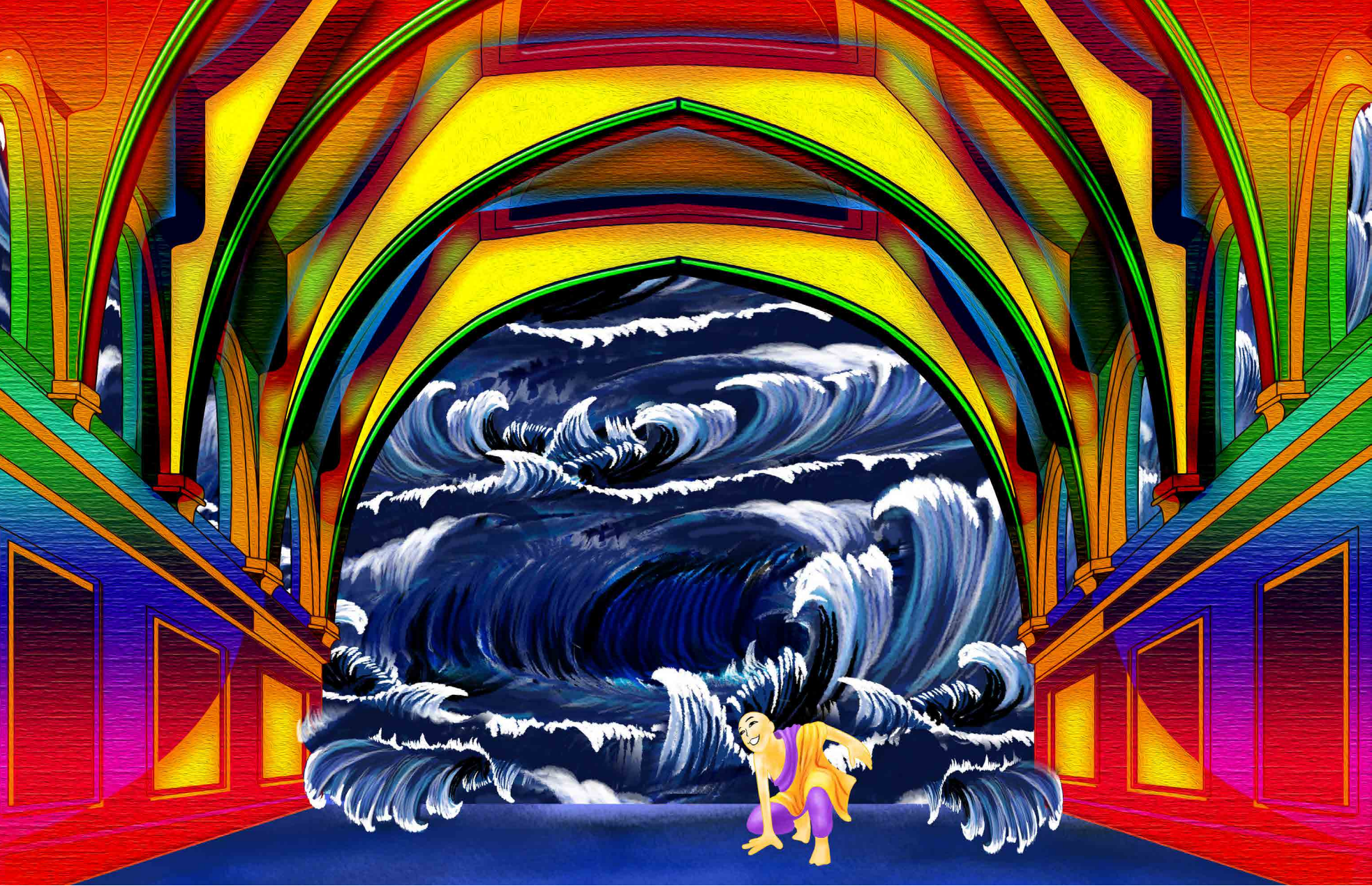
「太^か不^ふ知^ち天^{てん}高^{こう}地^ち厚^{こう}了^{りょう}！」彩^{さい}雲^{うん}中^{ちゆう}，一^{いっ}雙^{じゆう}銳^{えい}眼^{がん}俯^ふ視^し這^こ一^{いつ}切^{せつ}，只^{ただ}能^よ悲^ひ憫^{くわん}搖^う頭^{とう}——這^こ是^ぜ大^{だい}龍^{りゆう}菩^ぼ薩^{ざつ}。

“He has gone too far!” From the clouds, a sharp pair of eyes saw everything. It was Bodhisattva Great Dragon, who shook his head compassionately.



大龍菩薩略施神通，把龍樹從水晶房帶到大海怒濤之下
的龍宮。

The Bodhisattva used his supernatural powers and whisked Nagarjuna from his crystal room to the Dragon Palace under a turbulent ocean.



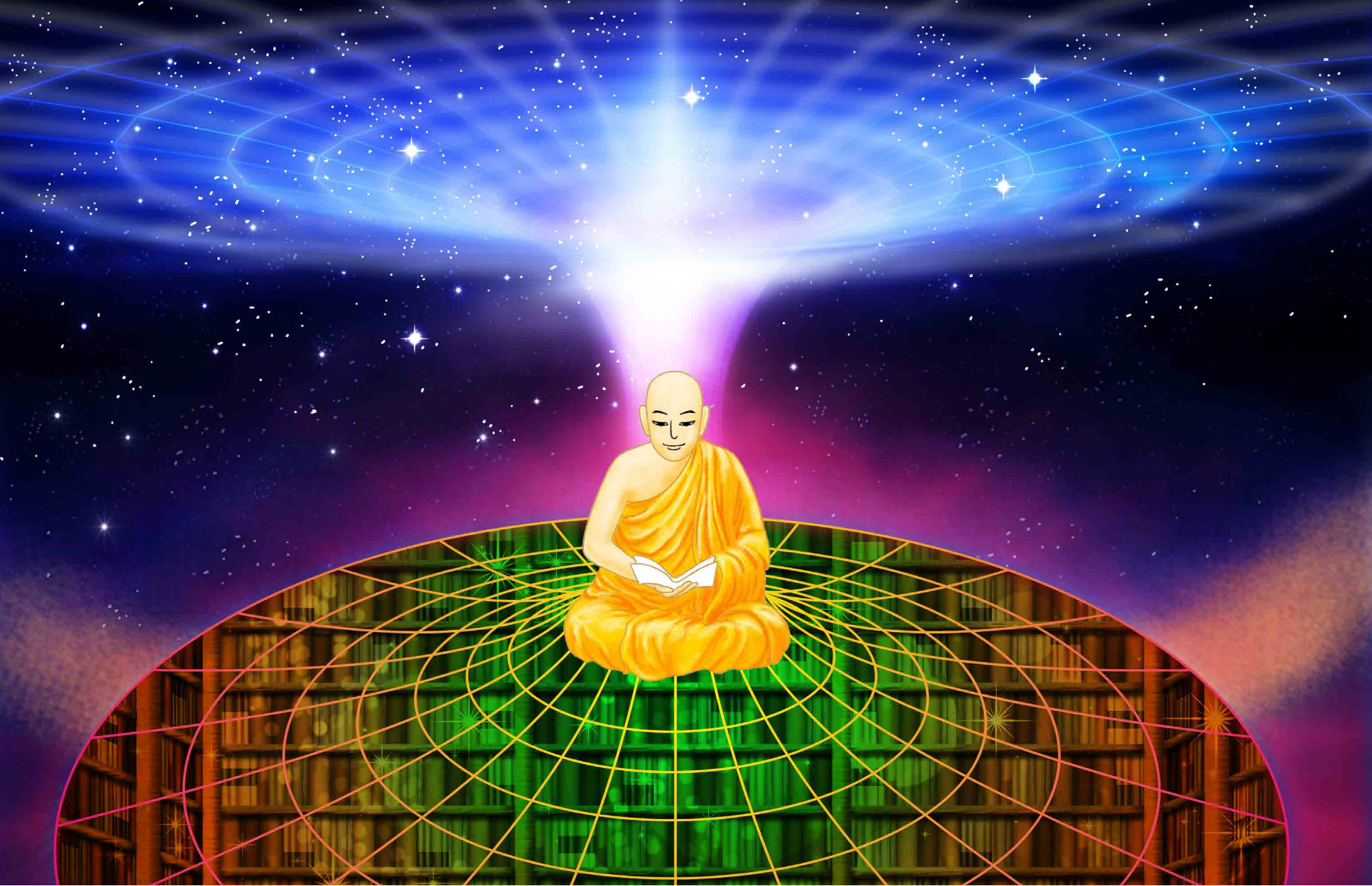
轉瞬^{カクニ}——「啊^ア！」龍^{リウ}樹^{ジュ}才^サ睜^シ眼^{ガン}，驚^ヒ歎^ト失^シ聲^{セウ}，面^{オモテ}前^{マエ}是^ハ人^{ヒト}間^{ミヤ}所^{トコロ}沒^{ナシ}有^{アリ}的^{カモ}壯^{サカシ}麗^カ宮^{ミヤ}殿^{テン}。

In the twinkling of an eye -- “Oh!” exclaimed Nagarjuna. He gazed, stunned and speechless, at palatial halls whose splendor surpassed anything in the human world.



大龍菩薩領著龍樹，開啓經藏大門：一函函望之，不盡的寶匣，放射著大乘法的耀眼光明。

Leading Nagarjuna, Bodhisattva Great Dragon opened the door to the Buddhist scriptures. The endless treasurehouse of texts emitted the dazzling brilliance of the Mahayana teachings.



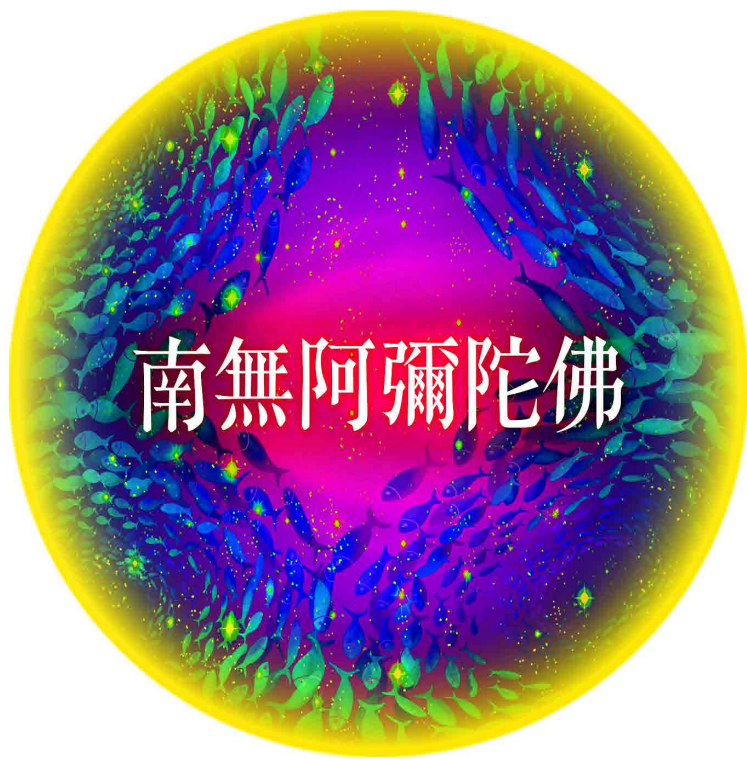
龍樹智慧高超，讀過的經偈，都收入心識中的大圖書館，藏書多於人間十倍還不止。

With his extraordinary wisdom, Nagarjuna stored all the scriptures he read in the library of his consciousness. The archive was more than ten times as large as what was known to the world.



經過九十天的閱藏，龍樹像魚入了大海，對佛法的浩瀚深深歎服，再也再也不敢談什麼創立新教了。

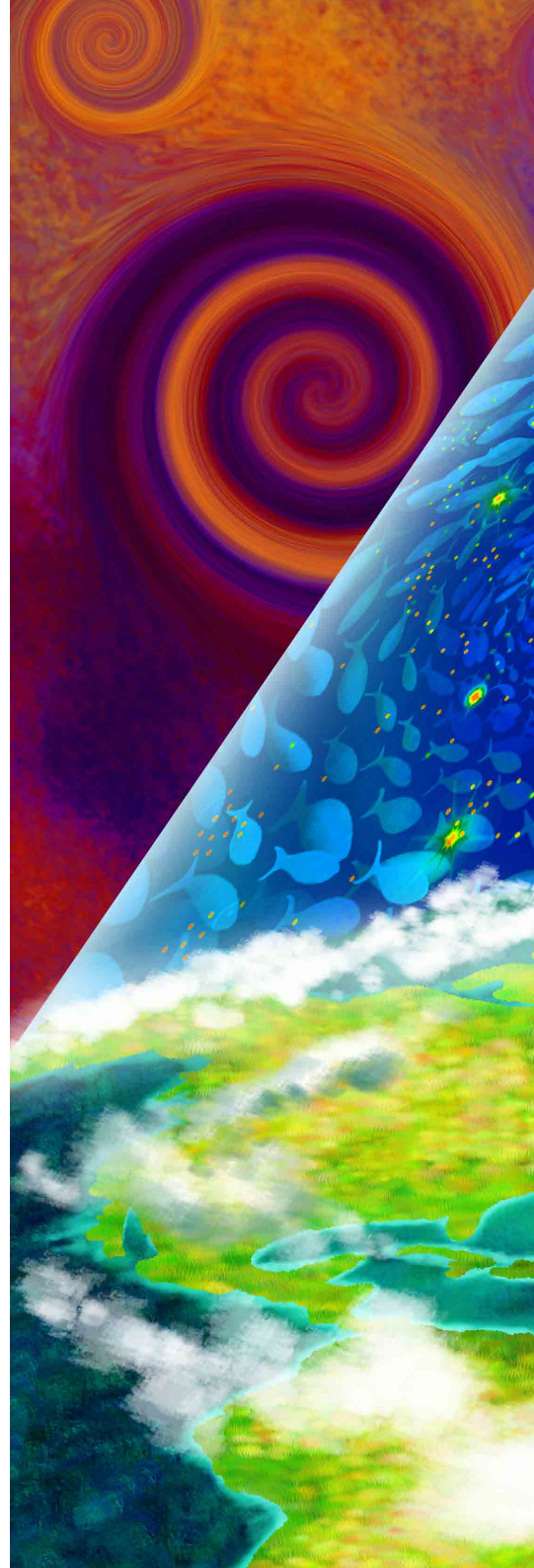
After 90 days of study, Nagarjuna was like a fish in the ocean. He developed a new appreciation for the depth of the Dharma. Never would he again speak about forming a new religion.



南無阿彌陀佛

之後，大龍菩薩領他回到地面，這一位年輕法師整個如蟬蛻一般的煥發生命，佛教中的弘法大士：龍樹菩薩，自此屹立在人間。

Bodhisattva Great Dragon brought him back to land. Like a cicada casting off its skin, the young Dharma master took on a fresh lease of life. From that moment, the great propagator of Buddhism, Bodhisattva Nagarjuna, was born.



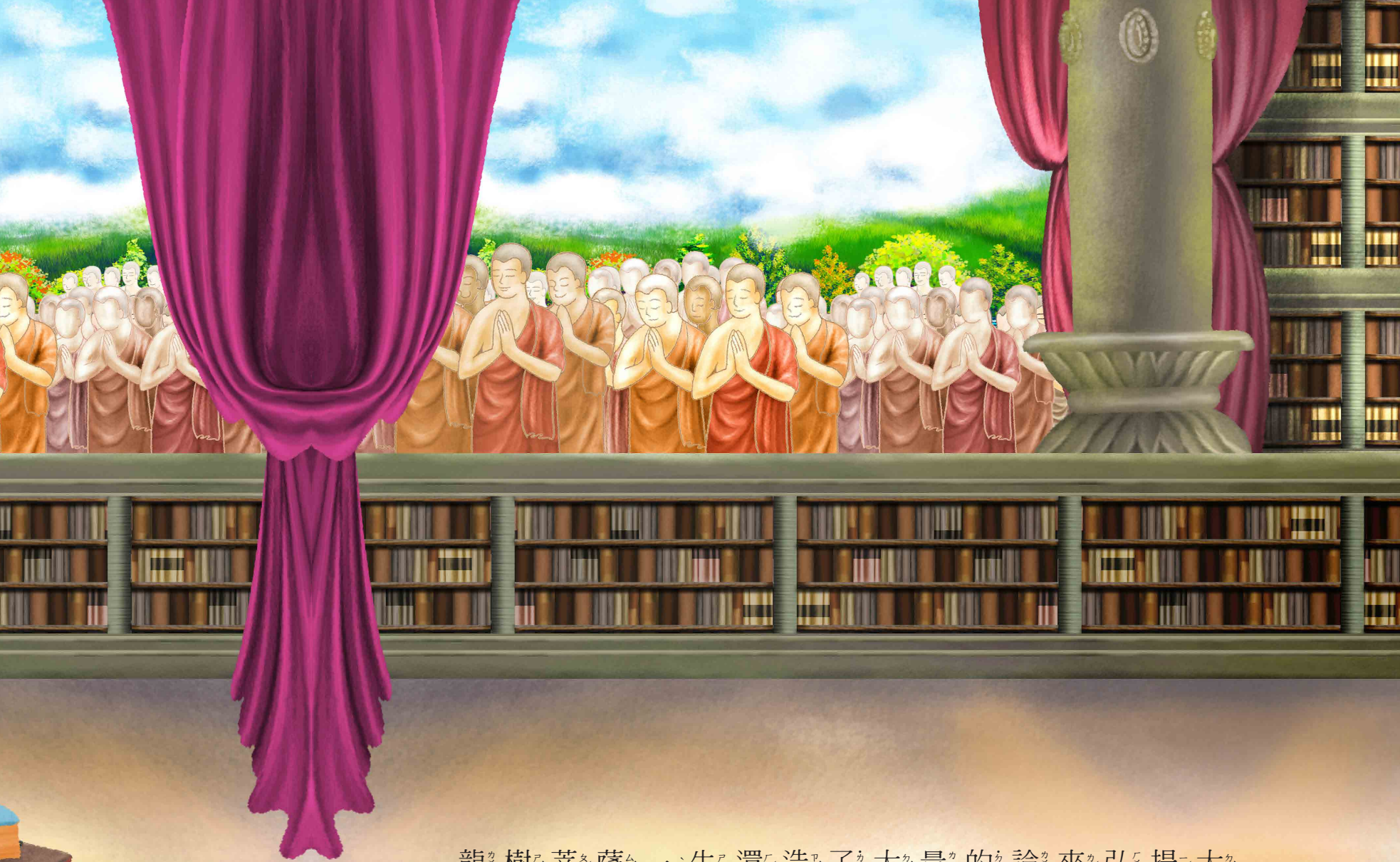




有一天，龍樹菩薩憑記憶誦出佛法超勝、莊嚴境界的經偈，這就只是人間僅有的簡易版《華嚴經》——彷彿把廣大宇宙在米粒上顯影，精緻迷人，如癡如醉了。

One day, Nagarjuna from memory recited a scripture about a surpassing, splendiferous realm. This was the simplified version of the Avatamsaka Sutra, which exists only in the human world. It was like displaying the vast universe in a grain of rice. The refined, fascinating miniature was enough to be a revelation to audiences, intoxicating them.





龍樹菩薩一生還造了大量的論來弘揚大乘佛教，調伏其他的修行人。

In his lifetime, Bodhisattva Nagarjuna wrote many discourses to propagate the Dharma, convincing many practitioners.





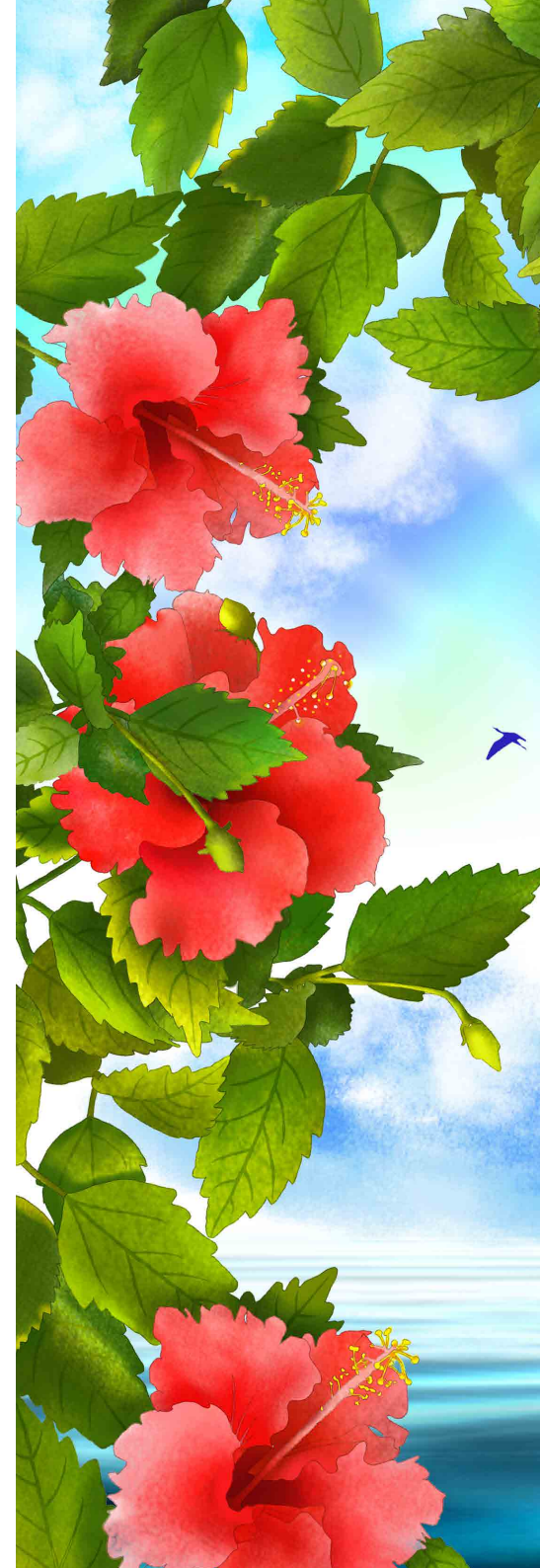
我們很難想像，龍樹菩薩的《易行品》一攤開，化作兩條路：當絕大多數的修行人背負行囊，走上布滿荊棘、風吹日晒的道路時，龍樹菩薩卻站在另一邊，指著一條水路，呼喚大家都登上一艘大船——淨土法門。

It's hard for us to imagine that in his Chapter on the Easy Path, Bodhisattva Nagarjuna would cite two paths: While most cultivators packed their bags and took an overland route full of thorns and exposed to the elements, Nagarjuna stood on the other side, pointing to a path over water. He urged everyone to board a big ship -- the Pure Land path.



光_{ミツ}是_レ念_ム佛_ヲ，一_ト點_カ力_カ氣_ク也_セ沒_ク用_ヒ上_ル，這_キ也_セ是_レ大_カ乘_ノ法_ヲ啊_？是_レ的_キ，因_テ爲_ス龍_ノ樹_ノ菩_ノ薩_ノ說_ク：船_ノ長_ニ是_レ阿_彌陀_佛，即_チ將_テ開_ク往_ク光_{ミツ}明_ノ的_キ成_ズ佛_ノ地_ニ呢_？！

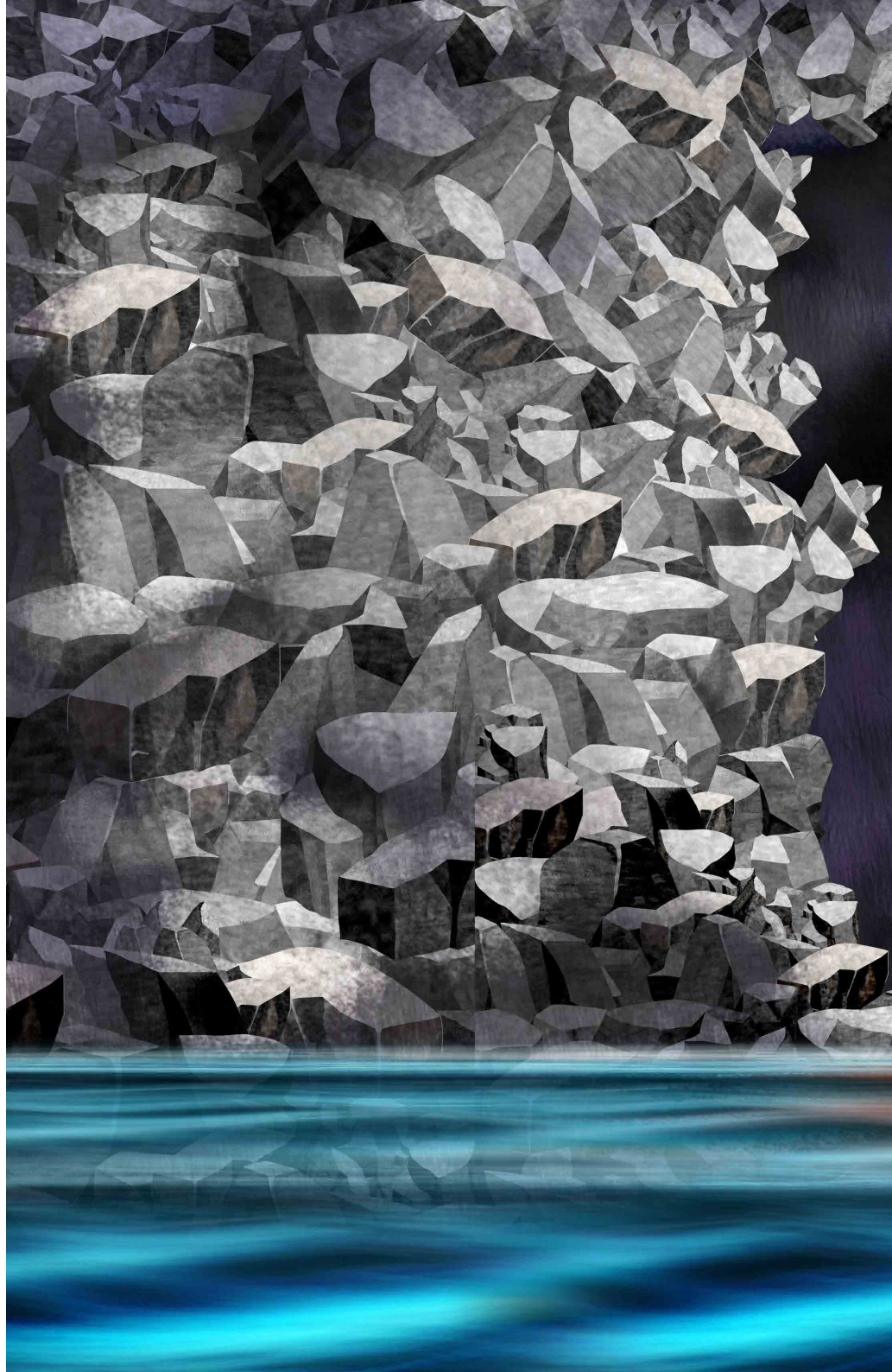
Reciting the name of Amitabha Buddha requires almost no effort. Could it also be considered Mahayana practice? Indeed. As Bodhisattva Nagarjuna said, Amitabha Buddha is the captain, so the vessel is steering towards a luminous place for the attainment of Buddhahood!





其實，這件事，
釋迦牟尼佛在世時就預告了：
七百年後，會有一位龍樹菩薩
誕生，就是他在黑暗中重新點燃
信心的火把，帶大家去登上阿彌陀佛的寶船的。

In fact, this momentous development had been predicted by Shakyamuni Buddha during his earthly lifetime. Seven centuries hence, he said, a Bodhisattva Nagarjuna would be born. In the darkness, he would reignite the flame of people's fading faith, leading them aboard Amitabha Buddha's treasure ship.





南無阿彌陀佛



所以像龍樹菩薩這麼一位自己就能跳入雲霄、跳到「初地」的大菩薩，他不再跳了，穩穩地坐在阿彌陀佛船上。

A great Bodhisattva like Nagarjuna, who could vault into the heavens and reach the first stage of enlightenment, no longer jumped around. Instead, he was sitting steadily on Amitayus's ship.



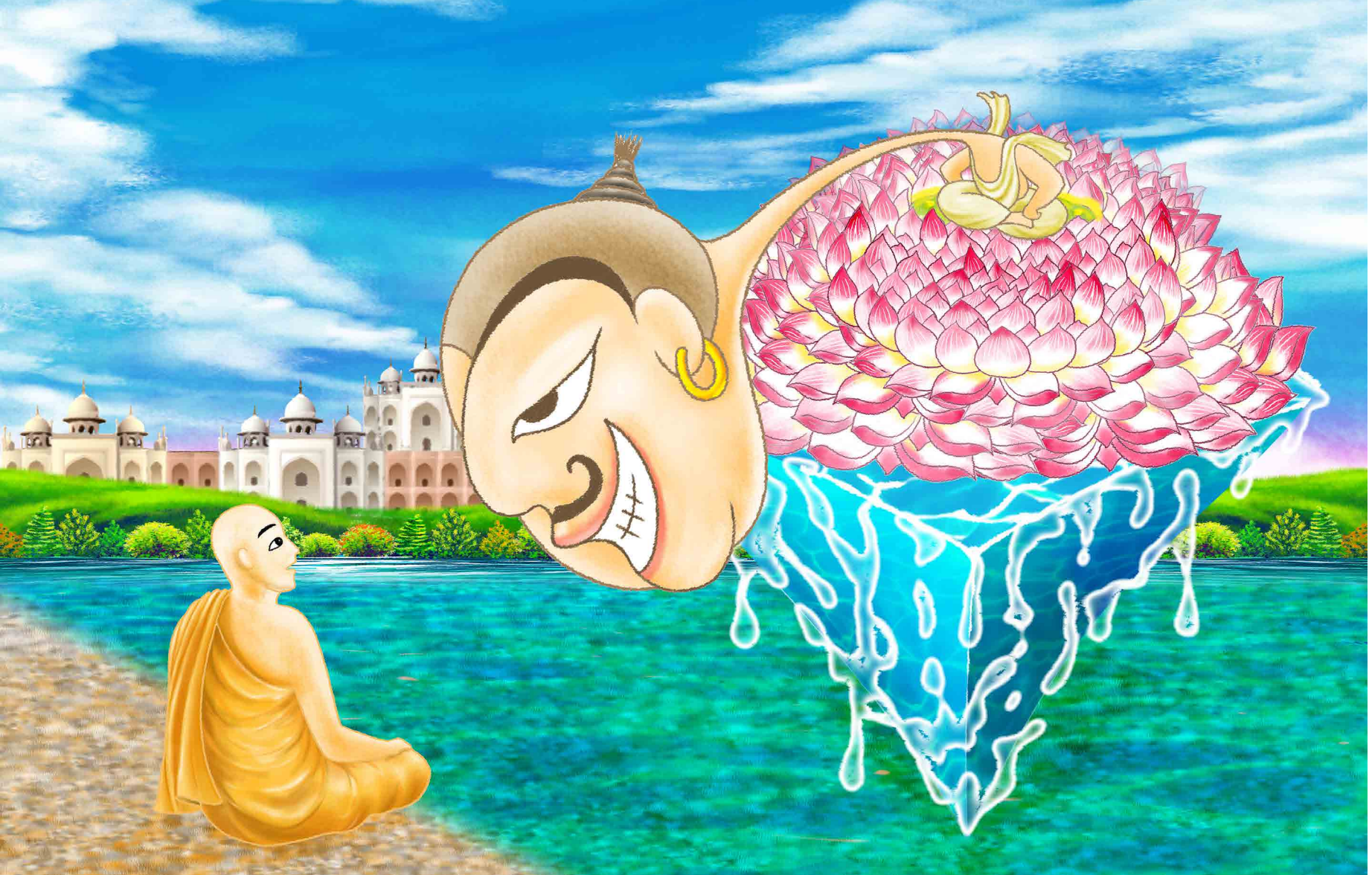
龍樹菩薩成就這麼高，很多人還是不服的。有個婆羅門，在國王面前對龍樹菩薩冷嘲熱諷，誇說一招就能把他比下去。

Despite his achievements, Bodhisattva Nagarjuna still faced skeptics. A Brahmin once made fun of him before the King, insisting he could best Nagarjuna with a single move.



婆羅門喃喃念咒，在宮殿前變化一個清波無際的大池子，自己得意洋洋地端坐在池子中央一朵千葉大蓮花上，俯看著龍樹菩薩。

The Brahmin performed some incantations, and materialized in front of the palace a clear pond stretching to infinity. Looking delighted, he sat atop a huge, thousand-petaled lotus and gazed down upon Bodhisattva Nagarjuna.



「看見沒有，現在坐蓮花上的是誰啊！我『清淨花上大德』何等人物？你龍樹，區區一個坐地上的，和畜生沒兩樣，怎麼敢跟我比？」

“See who’s sitting on the lotus? Do you understand now what kind of person I am -- the Great Worthy Atop the Pure Flower? You, Nagarjuna, only sit on the ground; you are no different from an animal. How can you compare with me?”



龍多樹多菩薩為了調伏他，化成一頭六牙大白象，氣定神閒，朝池子中央走去，踏得滿池子泥污不堪。

To subdue him, Bodhisattva Nagarjuna transformed himself into a big white elephant with six tusks. With a calm, steady air, it strolled towards the center of the pool, muddying the water.

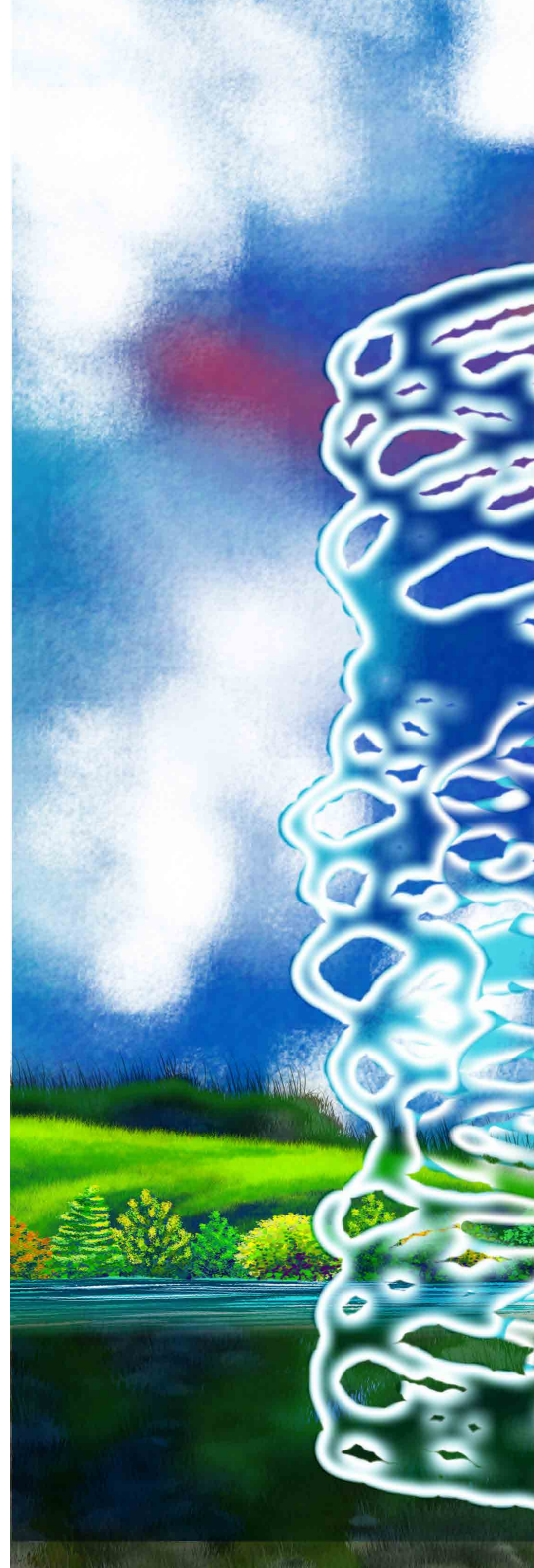


大_カ象_{ゾウ}鼻_{ハナ}子_コ把_ヲ蓮_{レン}花_カ扭_マ了_カ，輕_ク鬆_ク一_ハ甩_マ——手_テ足_ヲ無_ク措_ケ的_カ婆_バ羅_ラ門_{モン}和_ト一_ハ朵_{ヒト}亂_マ花_カ，像_ニ失_ス速_ク的_カ流_リ星_{ツバ}一_ハ高_ク高_ク地_ニ噴_キ飛_ビ了_カ出_テ去_ル。

The elephant twisted the lotus with its trunk, then let go. The helpless Brahmin, along with the disordered flower, spurted forth, like a meteor quickly losing altitude.

轟隆一響，婆羅門墜落地面，還閃了腰了，哀號著向龍樹菩薩拜求歸命：「我真是自不量力，膽敢誹謗您，懇請您慈悲收我為弟子！」

The Brahmin fell to the ground with a loud thud, spraining his back. Wailing in anguish, he begged Bodhisattva Nagarjuna to take him as a disciple. "I overestimated myself and dared to slander you. Please show compassion and accept me as a follower!"







當時，南天竺的國王信仰外道，宮廷裡的座上賓，盡是婆羅門眾。

At the time, the King of southern India was a non-Buddhist. The guests at his court were all Brahmins.



有一天，龍樹菩薩換上一身勁裝，前往皇家軍營，要去應徵禁衛軍的將官。

One day Bodhisattva Nagarjuna donned imposing clothes and went into the royal military garrison. He was applying for a senior officer's post in the imperial guard.



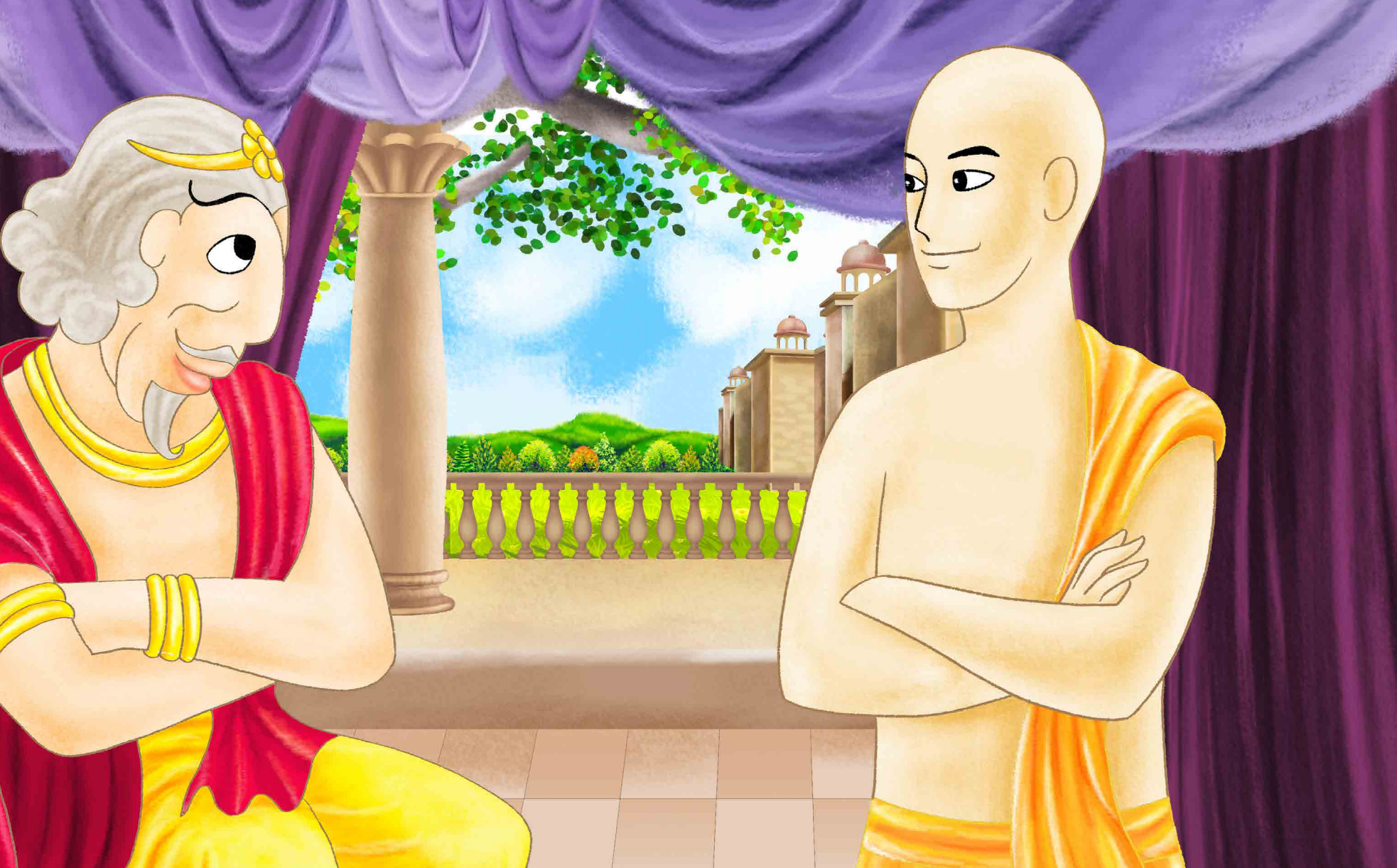
沒想到不久以後，宮廷裡的禁衛軍被整頓得脫胎換骨，行伍威風凜凜的，引起好大的騷動。

Not long after, people were surprised to see the royal guard completely overhauled. The rank & file had a majestic bearing, causing quite a commotion.



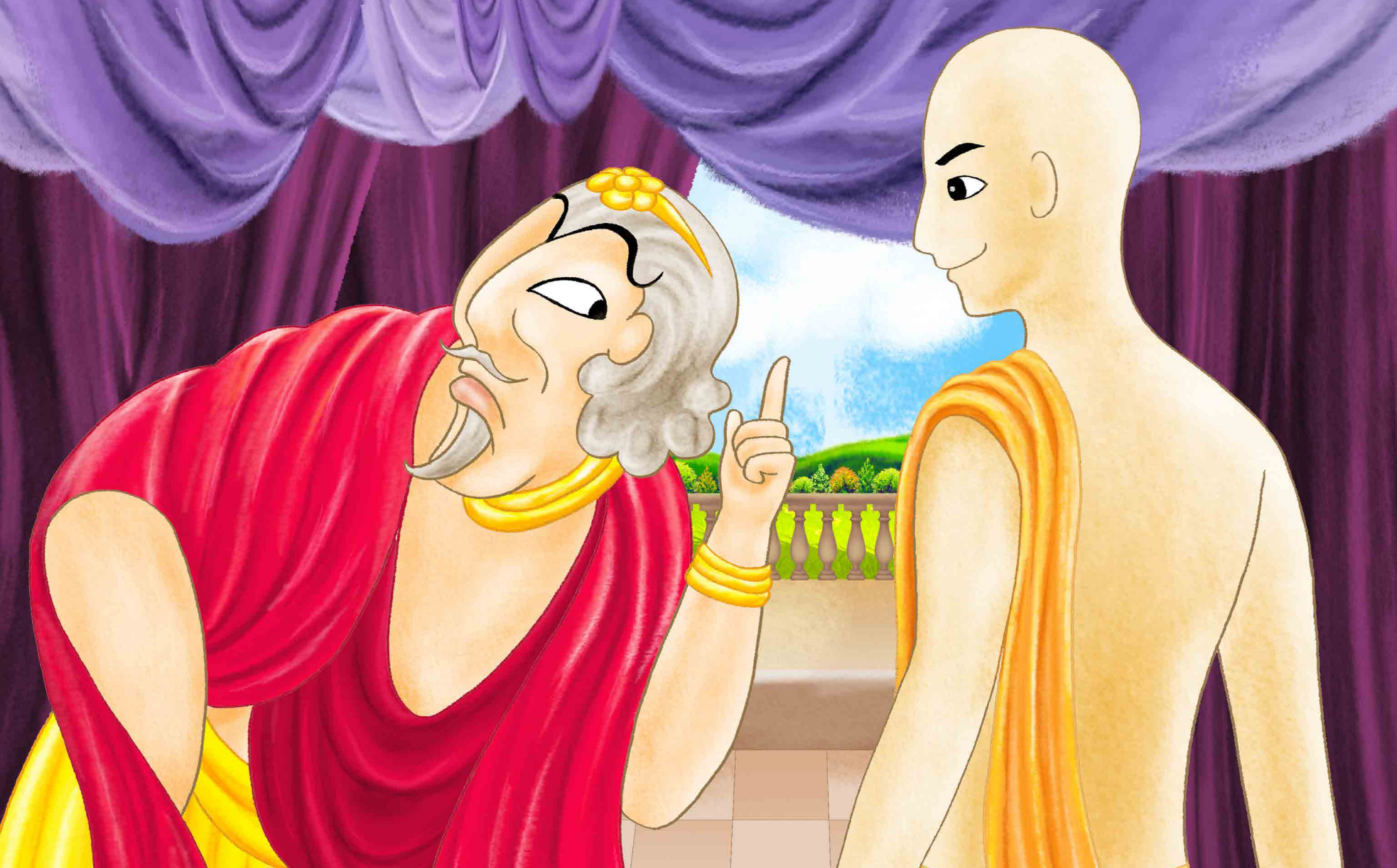
國王很好奇，一旁的侍者就說了：「這將官很奇怪，乾乾淨淨的像個聖人，不吃飯，也不拿錢，白白地把軍隊整得這麼好，不知道想要什麼！」

The King's curiosity was piqued. Said a bystander: "This officer is strange. He is clean, like a holy man. He neither feasts nor accepts money. Seems like he's managed the troops so well for nothing. What does he want?"



國王忍不住了，把龍樹菩薩召來問：「你到底是什麼人？」
「我，一切智人，無所不知！」龍樹菩薩說著，眼睛放著光。

The King could bear it no longer. He summoned Bodhisattva Nagarjuna and asked: "Who are you?" "I am an all-knowing person," replied Nagarjuna, his eyes emitting light. "There is nothing I don't know."

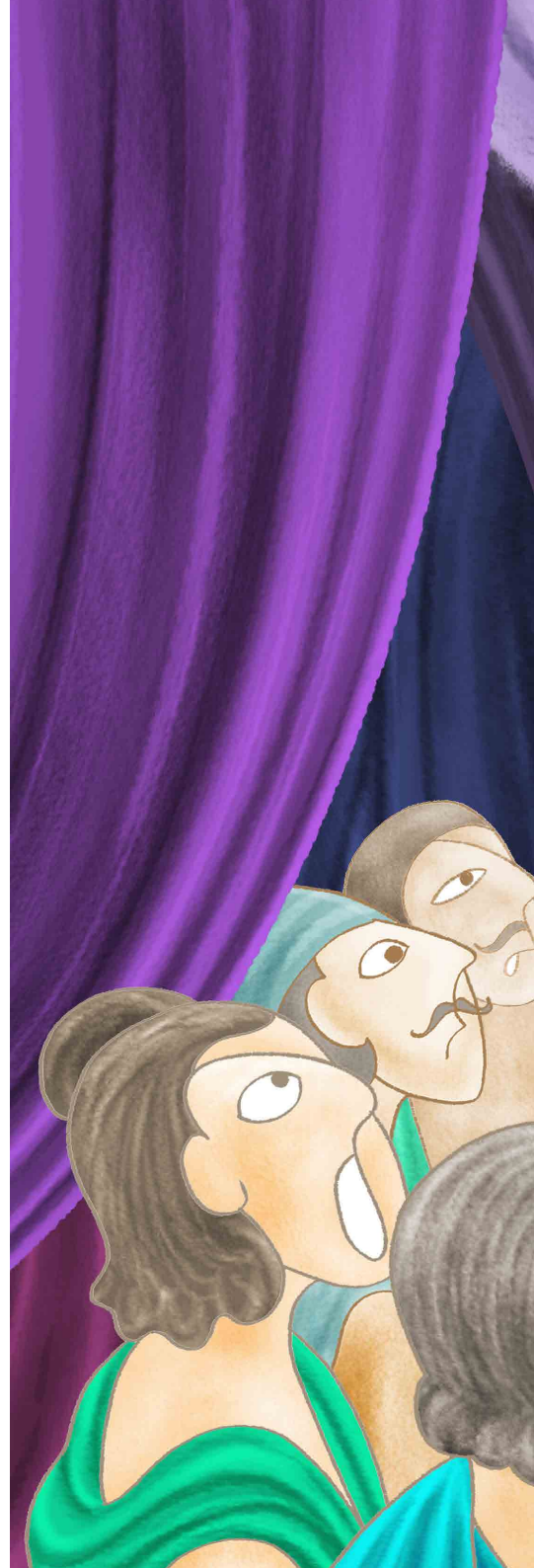


國王很訝異，小小將官這麼誇口！「那你說，天上的人在做什麼？」一邊還斜視著龍樹菩薩。

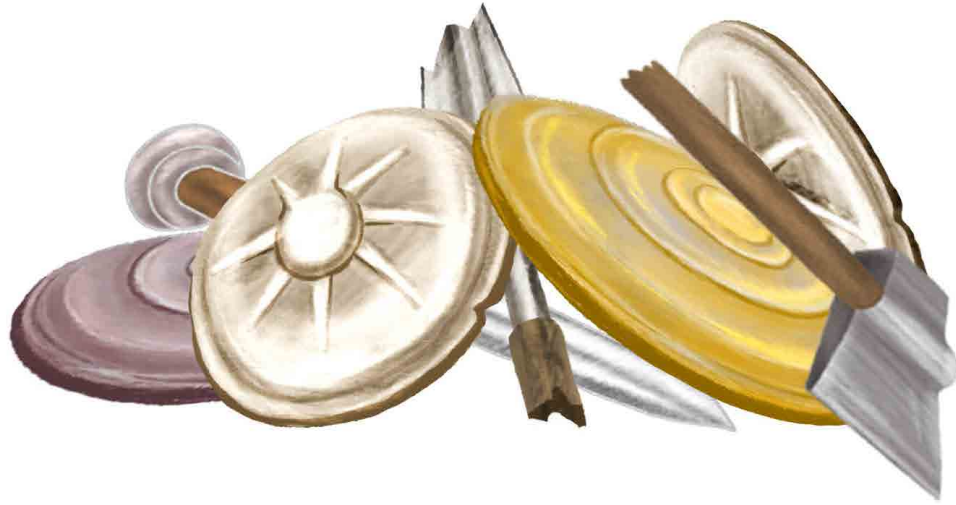
The King was taken aback. Such exaggeration by a mere officer! "Then tell me, what are the celestial beings doing now?" The King looked askance at Bodhisattva Nagarjuna.

「天上？天人正在戰爭呢！和阿修羅打得震天動地的。您聽見了吧？」龍樹菩薩特意講給狐疑不信的國王聽。

“Celestial beings? They are at war with the asuras, and their battles are shaking the heavens. Can you hear?” Nagarjuna pointedly addressed the dubious King.

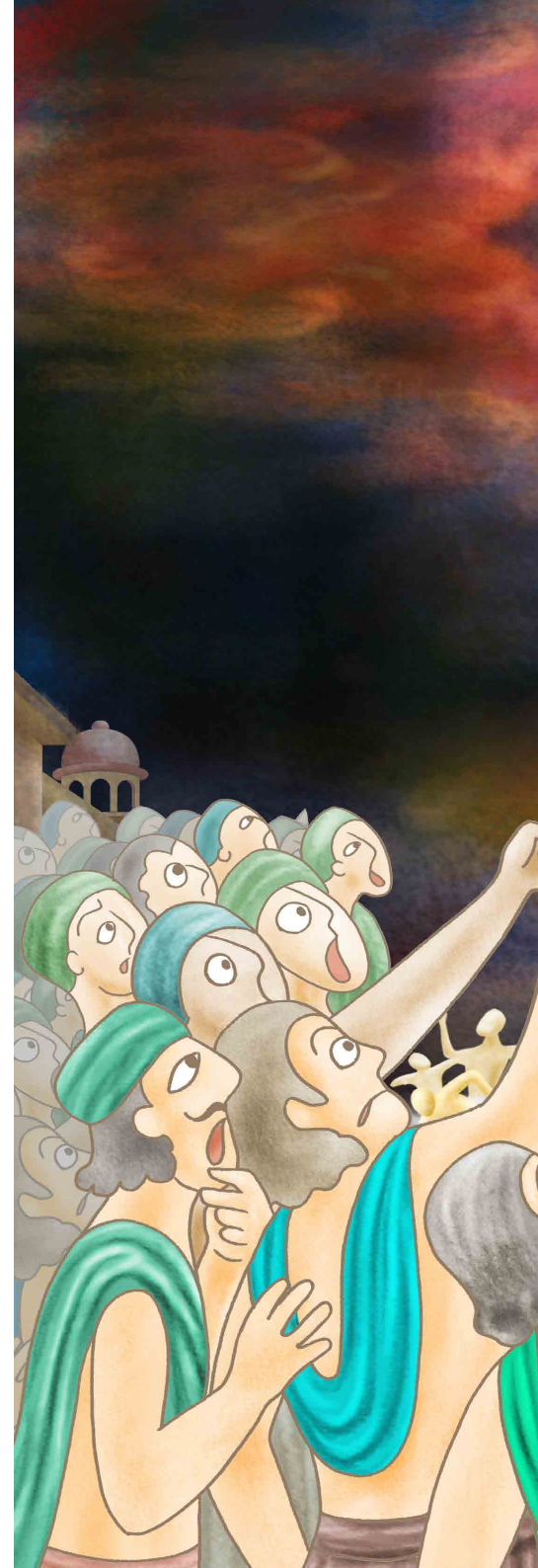






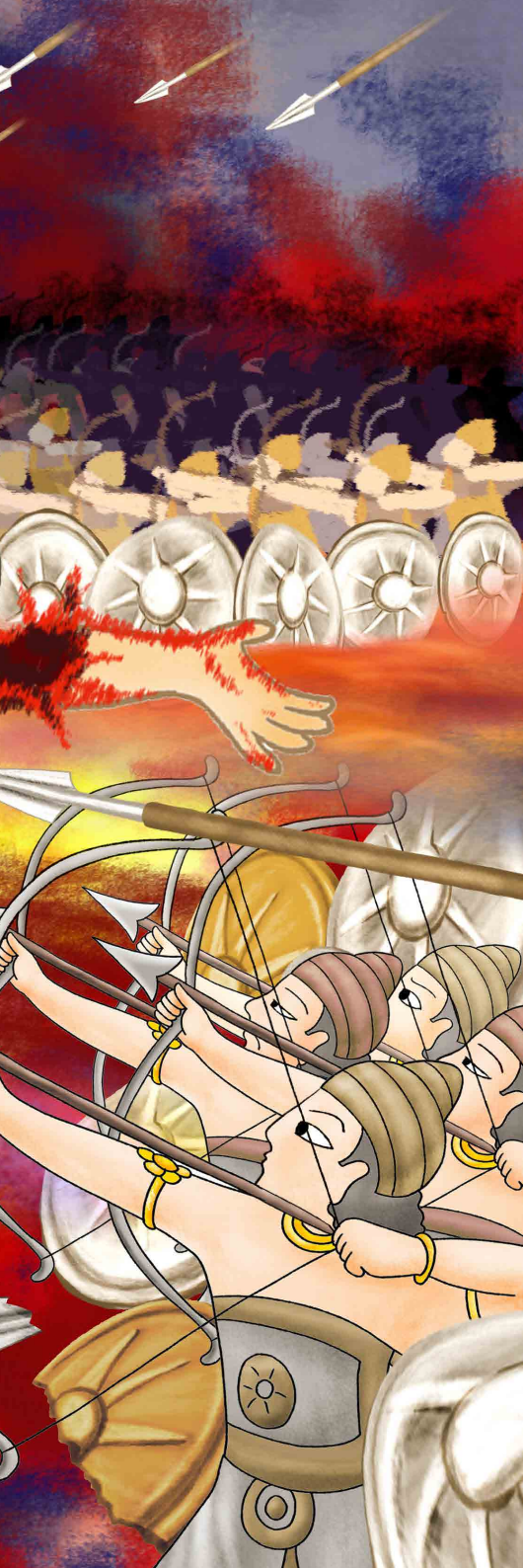
龍樹菩薩話音才落，果然，碩大而殘敗的兵器，劍啊、矛啊、盾啊，急雨一樣，劈里啪啦全摔落在殿庭上，國王和侍臣都大驚失色。

He'd hardly stopped speaking when heavy but battered weapons -- swords, spears, shields -- rained down upon the palace. The King and his courtiers were startled.



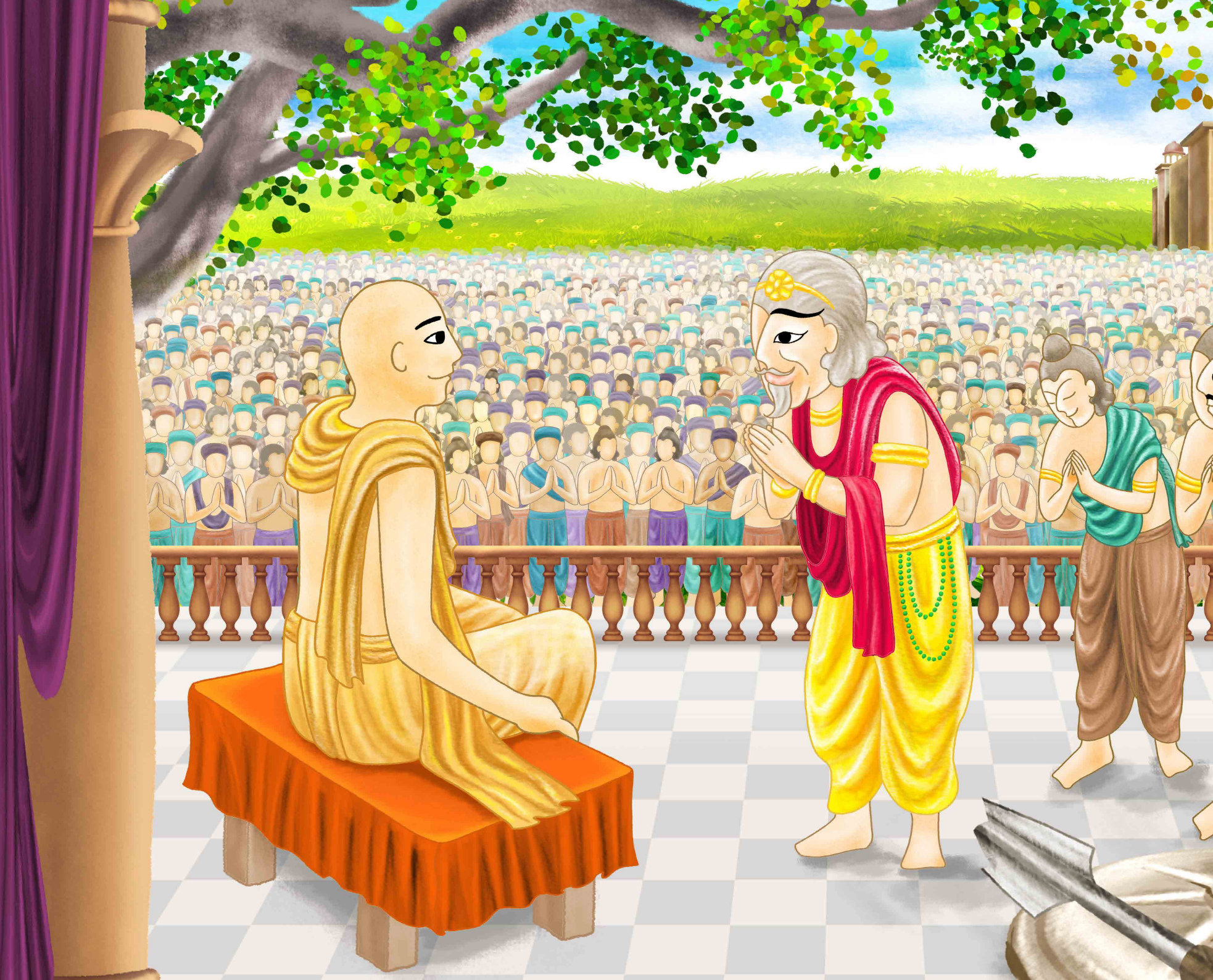






龍樹菩薩又輕舉一指，天上的戰爭就在大家的眼前，聲勢浩大，非常震撼。傭人——阿修羅異於常人的手、腳、腦袋、耳朵、眼睛，也正飛速地往下掉！

When Bodhisattva Nagarjuna raised his finger, the battle in heaven immediately became more intense, thunderous. The asuras' hands, feet, brains, ears and eyes -- different from those of humans -- fell at great speed to the ground!





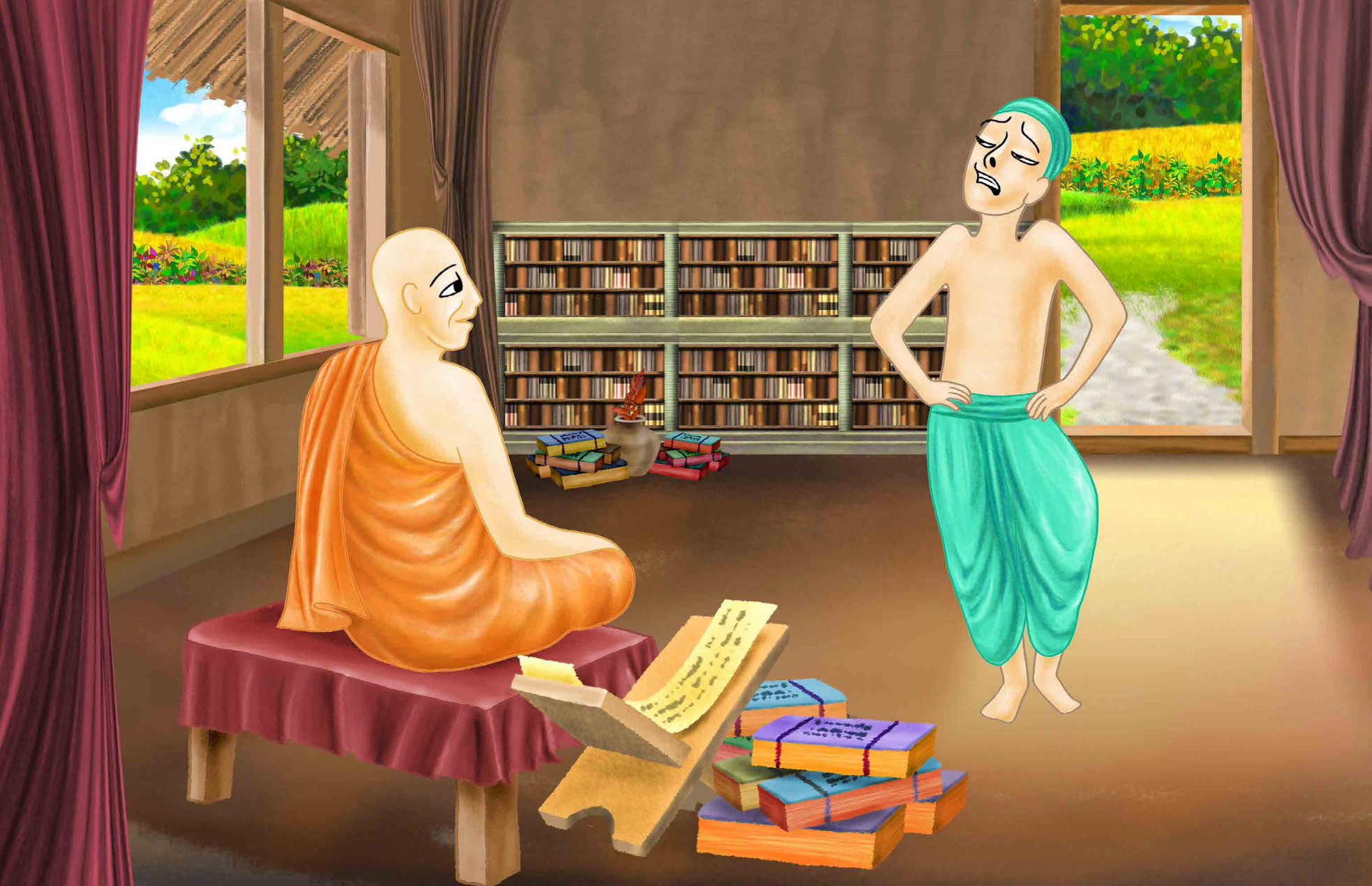
國王被這景象一驚，徹底心悅誠服，皈依了龍樹菩薩。現場一萬個婆羅門，也全部拜龍樹菩薩為師父。

Stunned by the spectacle, the King was thoroughly won over. He became a disciple of Bodhisattva Nagarjuna, as did the 10,000 Brahmins present.



有一個小乘論師，對長老龍樹菩薩很不滿，內心總有一個小劇場在上演報復戲碼。

A theorist of the Lesser Vehicle once harbored great resentment against Bodhisattva Nagarjuna. He constantly imagined ways to take revenge.



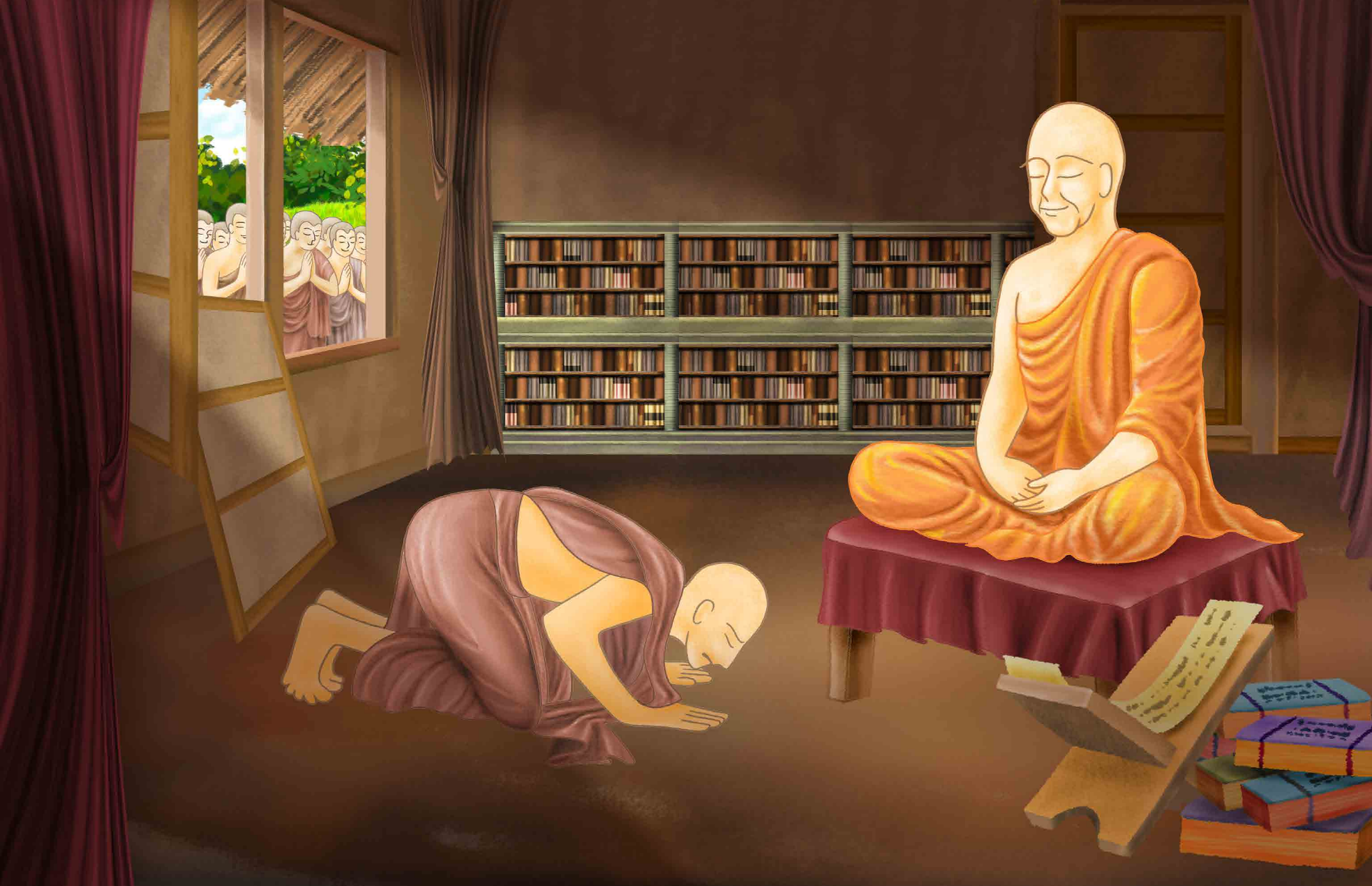
後來龍樹菩薩找到他，問說：「你希望我活著長命百歲嗎？」
小乘論師不假地說：「我實在是都不想！」

Nagarjuna came upon him and asked: "Do you want me to have a long life?" With disdain, the theorist replied: "Not at all!"



連_レ續_ハ好_ク幾_ハ天_カ，龍_ノ樹_ノ菩_ツ薩_ノの_カ屋_ノ舍_ヲ閉_シ門_ヲ深_ク鎖_シ，再_も無_ク出_入の_カ痕_ヲ跡_ヲ。

For several days, the door to Bodhisattva Nagarjuna's residence was tightly locked. There was no sign of movement in or out.

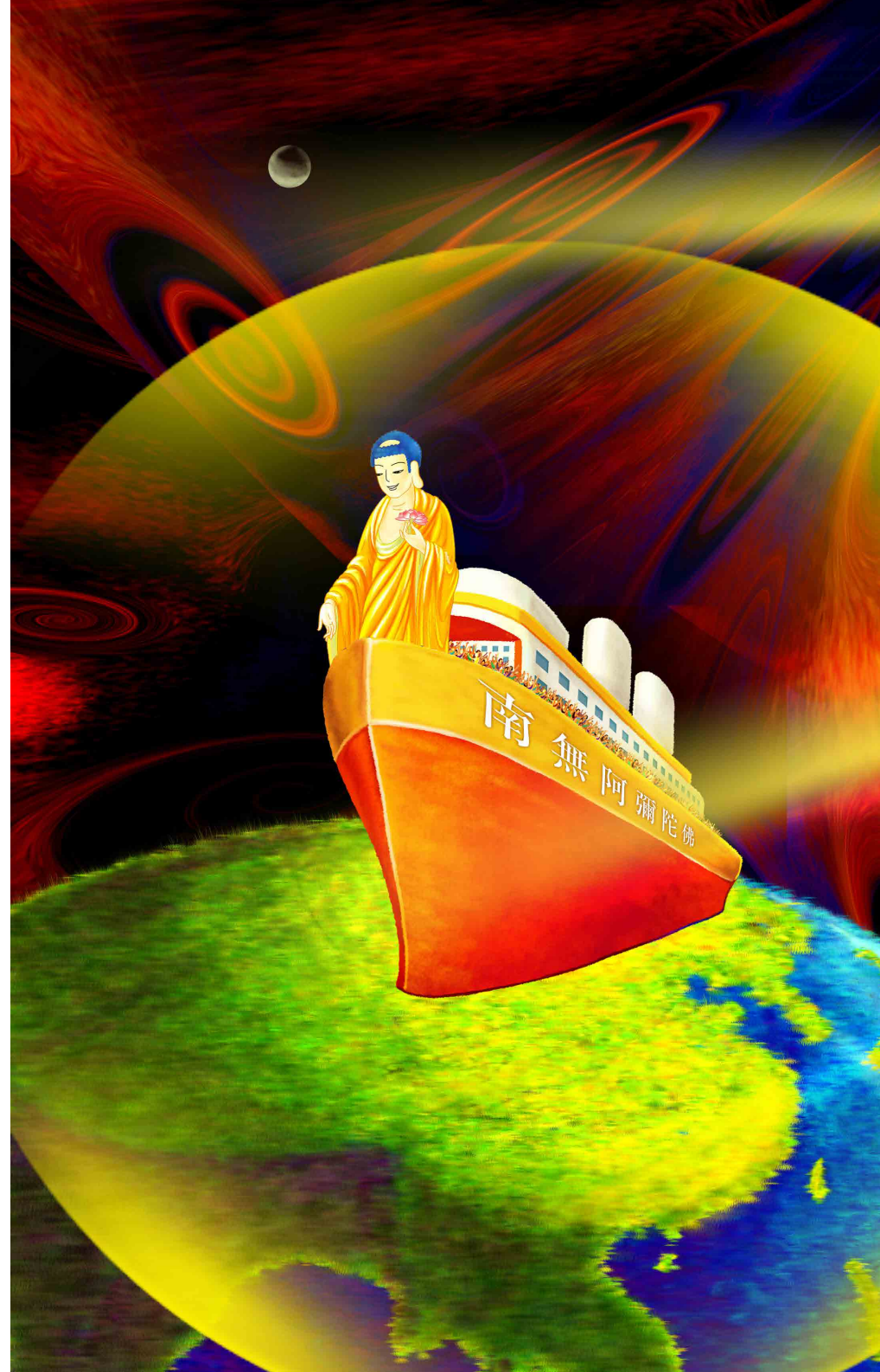


弟子們破窗一看，龍樹菩薩已經往生極樂世界了，神情安詳，如入禪定。

After breaking a window, his disciples saw that the Bodhisattva had gone to the Land of Bliss. He wore a serene expression, as though in meditation.

但是龍樹菩薩永遠都在，他的德澤——
《易行品》輾轉來到漢地，字字化成無量光明，在無數歧路中，指引大家安心地上往生極樂世界的道路。

Yet Bodhisattva Nagarjuna is always with us. His great gift, Chapter on the Easy Path, made its way to China, every word transformed into immeasurable light. Amid a myriad tortuous paths, it guides us onto one that allows us with peace of mind to be reborn in the Land of Bliss.





淨土宗叢書

編號	書名	著作者	編譯者
1	淨土宗聖教集		
2	淨土三經		
3	《無量壽經》譯註	淨土宗編輯部	淨土宗編輯部
4	《易行品》講要	慧淨法師	慧淨法師
5	《往生論註》分段對照本	曇鸞大師	慧淨法師
6	往生論註	曇鸞大師	慧淨法師
7	安樂集	道綽大師	慧淨法師
8	善導大師全集	善導大師	釋慧淨等
9	法然上人全集	法然上人	慧淨法師
10	觀經四帖疏	善導大師	釋慧淨等
11	淨土宗精要法語解	淨土宗編輯部	淨土宗編輯部
12	念佛金言錄	一遍上人	慧淨法師
13	第十八願講話	慧淨法師	慧淨法師
14	第十八願淺釋	淨宗法師	淨宗法師
15	《淨土三經一論》大意	慧淨法師	淨宗法師
16	《阿彌陀經要解》略註	智隨法師	智隨法師
17	淨土宗判教史略要	智隨法師	智隨法師
18	淨土決疑	楊仁山等	慧淨法師
19	唐朝高僧善導大師	慧淨法師	慧淨法師
20	淨土宗三祖師傳	野上俊靜	佛意居士
21	慧淨法師書信集	慧淨法師	淨宗法師
22	慧淨法師講演集（一）	慧淨法師	淨慈居士
23	慧淨法師講演集（二）	慧淨法師	淨慈居士
24	人生之目的	慧淨法師	慧淨法師
25	走近佛教	佛恩居士	佛恩居士
26	觸光柔軟	慧淨法師	淨宗法師
27	無條件的救度	慧淨法師	慧淨法師
28	念佛感應錄（一）	十方蓮友	慧淨法師
29	念佛感應錄（二）	十方蓮友	淨宗法師

免費贈閱叢書目錄

◎叢書，長期免費結緣，歡迎助印，歡迎索取，不需回郵。

30	念佛感應錄（三）	十方蓮友	淨宗法師
31	決定往生集	慧淨法師	淨宗法師
32	回歸善導	慧淨法師	慧淨法師
33	淨宗略講	淨宗法師	佛恩居士
34	唯說念佛	淨宗法師	佛恩居士
35	念佛勝易	淨宗法師	佛恩居士
36	《阿彌陀經》核心講記	淨宗法師	淨宗法師
37	《阿彌陀經》譯註	淨土宗編輯部	淨土宗編輯部
38	善導大師語錄	善導大師	慧淨法師
39	印光大師法要	印光大師	智隨法師
40	印光大師說故事	印光大師	智隨法師
41	《印光大師精要法語》講記	淨宗法師	淨宗法師
42	淨土宗概論	淨宗法師	淨宗法師
43	《往生論註》核心講記	慧淨法師	慧淨法師
44	善導大師的淨土思想	淨宗法師	淨宗法師
45	往生集	蓮池大師	蓮池大師
46	念佛感應錄（四）	十方蓮友	淨土宗編輯部
47	念佛感應錄（五）	十方蓮友	淨土宗編輯部
48	念佛感應錄（六）	十方蓮友	淨土宗編輯部
49	念佛感應錄（七）	十方蓮友	淨土宗編輯部
50	淨土宗特色述義	慧淨法師	慧淨法師
51	第十八願善導釋	慧淨法師	慧淨法師
52	一半凡夫一半佛	淨宗法師	淨宗法師
53	有禪無淨土 十人九蹉路		淨土宗編輯部
54	慧淨法師講演集（三）	慧淨法師	慧淨法師
55	念佛愈病（一）	十方蓮友	淨土宗編輯部
56	《無量壽經》大意	慧淨法師	慧淨法師
57	聽見你的聲音	淨宗法師	淨宗法師
58	《觀無量壽經》譯註	淨土宗編輯部	淨土宗編輯部
59	《淨土三經》要義	淨土宗編輯部	淨土宗編輯部

60	業思想概說		慧淨法師、佛可法師
61	淨土宗教理的核心	慧淨法師	慧淨法師
62	移除往生不定的絆腳石	淨草法師	淨草法師
63	《觸光柔軟》(二)	慧淨法師	慧淨法師
64	走好出家路	慧淨法師、淨宗法師等	淨土宗編輯部

淨土漫畫系列 (中英對照版)

編號	書名	文字	繪圖	譯者
1	阿彌陀魚的故事	淨開法師	巫麗雪	淨土宗翻譯小組
2	彌陀恩賜佛寶寶	淨開法師	巫麗雪	淨土宗翻譯小組
3	淨土宗三祖師傳：			淨土居士
	A. 曇鸞大師的故事	佛慈	佛小	
	B. 道綽大師的故事	佛慈	佛小	
	C. 善導大師的故事	釋宗道、佛慈	巫麗雪	
4	龍樹菩薩傳	淨開法師	巫麗雪	淨土居士

隨身書系列

編號	書名	作、編、譯者
1	念佛放光	慧淨法師、淨宗法師
2	念佛度亡	慧淨法師、淨宗法師
3	真正的大孝	慧淨法師
4	人生之目的	慧淨法師
5	彌陀的呼喚	慧淨法師
6	淨土宗之特色	慧淨法師
7	善導大師語錄	慧淨法師
8	佛教的無常觀	慧淨法師
9	略談三皈依	慧淨法師
10	淨土法門的人間佛教觀	淨宗法師

11	瀕死體驗	慧淨法師
12	阿彌陀佛是怎樣一尊佛	慧淨法師
13	淨土宗經論釋要文	慧淨法師
14	印光大師精要法語	淨宗法師
15	淨土宗略要文	法然上人
16	善導大師略傳	慧淨法師
17	《觀經四帖疏》綱要	慧淨法師
18	念佛必定往生	慧淨法師
19	念佛一門深入	慧淨法師
20	湖北老河口遇仙記	曹文錫
21	敬田·恩田——十四則故事	慧淨法師
22	純粹的淨土法門	慧淨法師
23	怎樣讀《善導大師全集》	淨宗法師
24	念佛實用問答	淨宗法師
25	動物往生佛國記	淨宗法師
26	盲眼老人預知時至	淨秀居士
27	念佛人應有的基本觀念與心態	慧淨法師
28	淨土宗教章	慧淨法師
29	淨土宗根本義	慧淨法師
30	念佛成佛是佛教	慧淨法師
31	臨終須知與助念開示	淨宗法師
32	不問罪福 念佛皆生	慧淨法師
33	素素寶寶 頭好壯壯	淨土宗編輯部
34	念佛超薦儀軌	慧淨法師
35	慈悲的救度	慧淨法師
36	淨土宗的戒律觀	慧淨法師、淨宗法師
37	臺灣奇案——民國以來真人實事	淨慧法師
38	預知時至 佛聖來迎	陳秋玲等
39	佛說無量壽經	康僧鎧
40	佛在何處	慧淨法師、淨宗法師

41	彌陀十二光佛略解	慧淨法師
42	小怪李群仙	劉健群
43	《易行品》概說	慧淨法師
44	淨土宗宗旨法語	慧淨法師
45	略談佛教意義與淨土殊勝	慧淨法師
46	葫蘆娃往生記	佛依居士
47	彌陀願心的根源	慧淨法師
48	念佛癒病	淨土宗編輯部
49	淨土宗「四不」	慧淨法師
50	小孩遊極樂——淨土見證	淨土宗編輯部
51	彌陀住頂 身放光明	淨土宗編輯部
52	善導大師〈讚佛偈〉之深廣內涵	慧淨法師
53	念佛人六不四平	慧淨法師

因果叢書

編號	書名	著作者	編譯者
1	見聞錄、現果隨錄	藕益大師、戒顯大師	慧淨法師
2	冥報記、冥報記輯書	唐臨	慧淨法師
3	地獄見聞錄、幽冥問答錄	黎澍	慧淨法師
4	六道輪迴錄		丁福保
5	輪迴集		無母居士
6	物猶如此	徐鶴子	
7	坐花誌果	汪道鼎	
8	美德故事		淨土宗編輯部
9	人生故事		淨土宗編輯部
10	歷史故事		淨土宗編輯部
11	因果故事		淨土宗編輯部
12	佛教故事		淨土宗編輯部



迴向偈

願以此功德 平等施一切 同發菩提心 往生安樂國

龍樹菩薩傳

文字：淨開法師 | 繪圖：巫麗雪 | 翻譯：淨土居士

出版者：淨土宗出版社 | 印贈者：淨土宗文教基金會

地址：110049 台北市信義路五段 150 巷 22 弄 41 號

初版：佛曆二五六八 | 民國一一三年 | (二〇二四)五月 恭印四千冊

▼ 索贈處 ▼ 非賣品 ▼

● 中華淨土宗協會

地址：110049 台北市信義路五段 150 巷 22 弄 41 號

電話：02-8789 4818

傳真：02-8780 7050

淨土宗網站：<http://www.plb.tw>

郵箱：amt@plb.tw

● 淨土宗香港二分會

地址：九龍紅磡機利士南路 63 號合義樓 2 樓

電話：852-2243 3355 (宗頓法師)

852-6900 3339 (佛嘉居士)

● 淨土宗 (新加坡)

地址：No.27, Lorong 27 Geylang, 388163 Singapore

電話：+65-8818 4848

郵箱：namo.amituofo.org@gmail.com

網站：www.plb-sea.org

● 淨土宗 (馬來西亞)

網站：www.plb-sea.org

電話：+6019-4848 123

郵箱：plb.v18@gmail.com

護持道場劃撥帳號：50230511 中華淨土宗協會

助印基金劃撥帳號：16780368 淨土宗文教基金會

沒有版權 · 歡迎翻印 · 輾轉結緣 · 功德無量

(若需叢書電子檔，歡迎來函索取或上網下載)

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

龍樹菩薩傳 = The story of Bodhisattva Nagarjuna
/ 淨開法師 (Dharma Master Jingkai) 文字 ;
巫麗雪繪圖 .

-- 初版 . -- 臺北市 : 淨土宗出版社 , 民 113.05
面 ; 公分

國語注音、中英對照

ISBN 978-986-5888-60-2 (平裝)

224.515

113007323



